

Was halten Chinesen wirklich von „übriggebliebenen“ Frauen?

1	Dàjiā hǎo! Huānyíng láidào Mandarin Corner, wǒ shì Eileen. 大家好！欢迎来到 Mandarin Corner，我是 Eileen。	Hallo zusammen! Willkommen bei Mandarin Corner, ich bin Eileen.
2	Yóuyú bāshí niándài shíxíng de yī tāi zhèngcè, 由于八十年代实行的一胎政策，	Aufgrund der Ein-Kind-Politik, die in den 80er Jahren eingeführt wurde,
3	Zhōngguó xiànzài de nánǚ bǐlǐ chūxiàn le yánzhòng de shīhéng, 中国现在的男女比例出现了严重的失衡，	besteht in China mittlerweile ein gravierendes Ungleichgewicht zwischen den Geschlechtern.
4	nánxìng bǐ nǚxìng duō chū le sān qiān duō wàn. 男性比女性多出了三千多万。	Es gibt über 30 Millionen mehr Männer als Frauen,
5	Yějiùshìshuō, zhè sān qiān duō wàn de nánxìng 也就是说，这三千多万的男性	was bedeutet, dass diese Männer
6	hěn kěnéng shì zhǎobudào duìxiàng de. 很可能是找不到对象的。	wahrscheinlich keine Frau finden können.
7	Rán'ér, zài zhèyàng de qíngkuàng xià, 然而，在这样的情况下，	Dennoch besteht auch unter diesen Umständen

8	hái yīrán cúnzài zhe shèngnǚ xiànxàng. 还依然存在着剩女现象。	weiterhin das Phänomen der „übriggebliebenen Frauen“.
9	Suǒwèi de "shèngnǚ" jiùshì zhǐ 所谓的“剩女”就是指	Die sogenannten „übriggebliebenen Frauen“ sind
10	guò le èrshí qī suì hái wèihūn de dānshēn nǚxìng. 过了二十七岁还未婚的单身女性。	unverheiratete Frauen, die über 27 Jahre alt sind.
11	Jīrán nánxìng bǐ nǚxìng duō chū le zhème duō, 既然男性比女性多出了这么多，	Da es viel mehr Männer als Frauen gibt,
12	nà wèishénme hái huì yǒu shèngnǚ 那为什么还会有剩女	warum gibt es dann überhaupt noch Frauen,
13	bèi "shèng xiàlai" de qíngkuàng ne? 被“剩下来”的情况呢？	die "übriggeblieben" sind?!
14	Jīntiān wǒmen jiù láidào jiētóu 今天我们就来到街头	Heute sind wir in den Straßen unterwegs,
15	lái tīngtīng lùrén men duì cǐ de kànfǎ ba! 来听听路人们对此的看法吧！	um zu hören, was die Chinesen dazu sagen.

16	Shǒuxiān qǐng nǐmen jiěshì yíxià, 首先请你们解释一下，	Kannst du mir zunächst erklären,
17	"shèngnǚ" shì shénme yìsi? “剩女”是什么意思？	was der Begriff „übriggebliebene Frauen“ bedeutet?
18	Wǒ gèrén guāndiǎn láikàn, shèngnǚ jiùshì zhǐ 我个人观点来看，剩女就是指	Aus meiner Sicht bezieht sich „übriggebliebene Frauen“ auf
19	zài zhège shèhuì shàng rènwéi de dào le yīdìng de niánlíng 在这个社会上认为的到了一定的年龄	Frauen, die bereits ein bestimmtes Alter erreicht haben
20	hái méiyǒu jiéhūn de nǚshēng. 还没有结婚的女生。	und immer noch unverheiratet sind.
21	Jiùshì yī gè shèhuì guānniàn ba, wǒ juéde 就是一个社会观念吧，我觉得	Ich denke, dass dies nur ein soziales Konzept ist.
22	Duōdà? 多大？	Wie alt?
23	Wǒ juéde kěnéng shì dào sānshí zuǒyòu hái méiyǒu jiéhūn de 我觉得可能是到三十左右还没有结婚的	Ich denke, dass Frauen, die um die 30 und immer noch nicht verheiratet sind

24	jiù huì bèi rén juéde shì shèngnǚ. 就会被人觉得是剩女。	als „übriggebliebene Frauen“ betrachtet werden.
25	Wǒ de xiǎngfǎ gēn tā chàbuduō. 我的想法跟她差不多。	Ich denke dasselbe.
26	Shèngnǚ a? Jiùshì yīnggāi shì jià bù chūqù de nǚháizi ba. 剩女啊？就是应该是嫁不出去的女孩子吧。	Übriggebliebene Frauen? Wahrscheinlich sind es Frauen, die keinen Mann zum Heiraten finden.
27	Nǐ zuówǎn méi xǐtóu a? 你昨晚没洗头啊？	Du hast dir letzte Nacht also nicht die Haare gewaschen? (Sie wollte, dass ich ihr diese Frage stelle.)
28	Duì, méi xǐtóu shì yīnwèi jiàn bù zhòng... 对，没洗头是因为见不重...	Genau. Ich habe meine Haare nicht gewaschen, weil ich jemanden treffe,
29	jiùshì méi nàme zhòngyào, 就是没那么重要，	wer ist nicht wichtig,
30	méi nàme guānfāng de péngyou de shíhou jiù kěyǐ bùyòng xǐtóu. 没那么官方的朋友的时候就可以不用洗头。	es ist kein offizielles Meeting. In diesem Fall müssen wir unsere Haare nicht waschen.
31	Rúguǒ nǐ jīntiān shì zhuānmén xǐ le tóu chūlái, 如果你今天是专门洗了头出来，	Wenn man seine Haare vor dem Ausgehen mit jemandem wäscht,

32	shuōmíng nǐ jiàn de zhège rén 说明你见的这个人	dann bedeutet es, dass man der Person, die man trifft,
33	kěnéng méiyǒu nàme qīnqiè huòzhě shì bù yòng... 可能没有那么亲切或者是不用...	nicht besonders nahe ist
34	jiùshì nǐ yào hěn zhùzhòng zìjǐ. 就是你要很注重自己。	und auf sein Aussehen achten muss.
35	Kěshì nǐ jīntiān bùshì chūlái yuēhuì de ma? 可是你今天不是出来约会的吗?	Bist du heute nicht ausgegangen, um auf ein Date zu gehen?
36	Méiyǒu a, wǒmen shì péngyou éryǐ. 没有啊，我们是朋友而已。	Oh nein! Wir sind nur Freunde. (Sie hatte einen männlichen Freund hinter uns.)
37	O, xiánguàng, shì ba? 哦，闲逛，是吧?	(Ihr) lauft einfach nur herum, oder?
38	Suǒyǐ tā jiùshì nàzhǒng méi nàme zhòngyào de péngyou, 所以他就是那种没那么重要的朋友，	Er ist die Art von Freund, die nicht so wichtig ist
39	suǒyǐ kěyǐ bù yòng xǐtóu jiù jiàn de péngyou. 所以可以不用洗头就见的的朋友。	und deshalb muss ich meine Haare nicht waschen, um ihn zu treffen.

40	Hǎoxiàng xièlù le tiānjī 好像泄露了天机	Es scheint, als sei ein Geheimnis gelüftet worden!
41	Nǐ shì zěnmē lǐjiě "shèngnǚ" zhège cí de? 你是怎么理解“剩女”这个词的?	Was verstehst du unter dem Begriff „übriggebliebene Frauen“?
42	Shèngnǚ jiùshì dānshēn ba 剩女就是单身吧	Übriggebliebene Frauen sind alleinstehende Frauen.
43	Wǒ juéde zhège cí shì bùzhǔnquè de. 我觉得这个词是不准确的。	Ich habe das Gefühl, dass dieser Begriff nicht korrekt ist.
44	Tā shì shèng xialai ma, 它是剩下来嘛,	Es wird als „Rest“ definiert,
45	dànshì qíshí xiànzài dàbùfēn de rén hěn duō dōu shì dānshēn. 但是其实现在大部分的人很多都是单身。	aber heutzutage sind die meisten von ihnen einfach nur Singles (kein übriggebliebener Rest).
46	Qián liǎng tiān diàntái hái shuō 前两天电台还说	Vor ein paar Tagen sagte sogar das Radio,
47	yào bǎ nàge yī gè rén yě zuòwéi jiātíng lái dìngyì, 要把那个一个人也作为家庭来定义,	dass eine einzelne Person als Familie betrachtet werden sollte.

48	hǎoxiàng shuō nàge kèběn lǐmiàn shì yào zhèyàngzi. 好像说那个课本里面是要这样子。	Es scheint, dass es in den Lehrbüchern so dargestellt werden wird.
49	Ránhòu suǒyǐ yǐhòu nàge qūshì jiùshì 然后所以以后那个趋势就是	Der Trend wird also in Zukunft so sein,
50	qíshí tāmen bùshì shèng xialai de rén le, 其实她们不是剩下来的人了，	sie sind keine „Übriggebliebenen“ mehr.
51	tāmen kěnéng huì dàduōshù. 她们可能会大多数。	Sie könnten sogar die Mehrheit sein.
52	Jiùshìshuō niánlíng hěn dà, ránhòu méiyǒu jiéhūn de ba 就是说年龄很大，然后没有结婚的吧	„Übriggebliebene Frauen“ sind Frauen, die älter und unverheiratet sind.
53	Yīnggāi zhěnggè zhuàngtài ba kěnéng jiù yǐjīng... 应该整个状态吧可能就已经...	Ihr Gesamtzustand ist wahrscheinlich bereits (gefestigt)...
54	kěnéng gōngzuò yǐjīng bǐjiào wěndìng le, 可能工作已经比较稳定了，	Sie haben wahrscheinlich einen festen Arbeitsplatz
55	ránhòu jiù yǒu zúgòu de... 然后就有足够的...	und genug (Einkommen).

56	jiùshì jiù quē nánrén, shénme dōu bù quē le. 就是就缺男人，什么都不缺了。	Im Grunde fehlt es ihnen bis auf einen Mann an nichts.
57	Shèngnǚ jiùshì dào le shìhūn de niánlíng, 剩女就是到了适婚的年龄，	Übriggebliebene Frauen sind diejenigen, die das heiratsfähige Alter erreicht haben
58	wǎn hūn niánlíng hái jià bù chūqù de rén na 晚婚年龄还嫁不出去的人哪	und dennoch keinen Mann zum Heiraten gefunden haben.
59	Dàgài duōdà? 大概多大？	Ungefähr welches Alter?
60	Sānshí jǐsuì ba 三十几岁吧	Über 30 Jahre alt.
61	Shì jià bù chūqù, háishi zhǔdòng shèng xialai? 是嫁不出去，还是主动剩下来？	Können sie keinen Mann finden oder bleiben sie freiwillig „übrig“?
62	Méi rén xiǎngyào zhǔdòng shèngxià ba 没人想要主动剩下吧	Ich glaube nicht, dass irgendjemand „übrigbleiben“ möchte.
63	Shèngnǚ a, jiùshì niánjì bǐjiào dà 剩女啊，就是年纪比较大	Übriggebliebene Frauen sind Frauen, die alt sind

64	yòu hái méiyǒu jiéhūn de nǚrén. 又还没有结婚的女人。	und immer noch nicht verheiratet.
65	Dàgài duōdà? 大概多大?	Wie alt ungefähr?
66	Qíshí zài wǒ juéde xiànzài yīnggāi sānshí wǔ liù suì yǐshàng le ba 其实在我觉得现在应该三十五六岁以上了吧	Ich denke, dass es heutzutage über 35 oder 36 liegt.
67	Èrshí qī bā de bù suàn ma? 二十七八的不算吗?	Was ist mit 27 oder 28?
68	Èrshí qī bā hěn zhèngcháng a! 二十七八很正常啊!	Es ist völlig normal, 27 oder 28 Jahre alt zu sein (und nicht verheiratet)!
69	Wǒmen bù jiùshì zhège niánjì de rén ma? 我们不就是这个年纪的人吗?	Sind wir nicht in diesem Alter (27, 28)?
70	Kěshì nǐ shì nánxìng a! 可是你是男性啊!	Aber du bist ein Mann!
71	Bùnénghé qíshì ma, xiànzài dōu shì nǚquán shèhuì le. 不能歧视嘛，现在都是女权社会了。	Nicht diskriminieren! Es ist jetzt eine Frauenwelt.

72	Shì ma? Jǔ gè lìzi zhèngmíng yīxià 是吗？举个例子证明一下	Wirklich? Gib mir ein Beispiel!
73	Nǚshìyōuxiān a! Hǎo ba! 女士优先啊！ 好吧！	Frauen zuerst! Okay!
74	Jiùshì niánlíng dào le 就是年龄到了	(Übriggebliebene Frauen) sind diejenigen, die das heiratsfähige Alter erreicht haben,
75	hái méiyǒu jiéhūn, 还没有结婚、	aber immer noch nicht verheiratet sind
76	méiyǒu nán péngyou de nàxiē ba 没有男朋友的那些吧	und keinen Freund haben.
77	Dàgài duō dà cái huì bèi dìngyì wéi shèngnǚ? 大概多大才会被定义为剩女？	Wie alt muss man sein um ungefähr als „übriggebliebene Frau“ definiert zu werden?
78	Sānshí wǔ zhīhòu ba 三十五之后吧	Wahrscheinlich über 35.
79	Dào yīdìng niánlíng hái méiyǒu jiéhūn de nǚxìng. 到一定年龄还没有结婚的女性。	Es handelt sich um Frauen, die ein bestimmtes Alter erreicht haben und noch nicht verheiratet sind.

80	Zhège cí dàgài zhǐyǒu Zhōngguó cái yǒu ba! 这个词大概只有中国才有吧!	Diesen Begriff gibt es wahrscheinlich nur in China!
81	Dàgài dào le shénmeyàng de niánlíng? 大概到了什么样的年龄?	Ungefähr welches Alter?
82	Wǒ juéde ba, sānshí wǔ suì yǐshàng ba 我觉得吧, 三十五岁以上吧	Ich denke über 35.
83	Wǒ juéde shèngnǚ ba, 我觉得剩女吧,	Ich denke, dass übriggebliebene Frauen
84	yīnggāi shuō xiànzài wèihūn zhǔyì de bǐjiào duō, 应该说现在未婚主义的比较多,	sich meist auf diejenigen bezieht, die Single bleiben wollen.
85	zhèzhǒng jiào shèngnǚ ba. 这种叫剩女吧。	Sie werden „übriggebliebene Frauen“ genannt.
86	Zúgòu yōuxiù, ránhòu bèi shèngxià 足够优秀, 然后被剩下	Frauen, die herausragend sind und dann „übrigbleiben“.
87	Wèishénme zúgòu yōuxiù hái huì bèi shèngxià? 为什么足够优秀还会被剩下?	Warum bleiben sie übrig, obwohl sie herausragend sind?

88	Kěnéng tā xīnli huì yǒu hěnduō xiǎngfǎ ba 可能她心里会有很多想法吧	Vielleicht denken sie viel nach.
89	Jiù bùhuì nàme zǎo de jiù... jiù shénme (jiéhūn) 就不会那么早的就... 就什么(结婚)	Sie wollen also nicht früh heiraten.
90	Yǒu nǎxiē yuányīn dǎozhì le zhège xiànxàng? 有哪些原因导致了这个现象?	Was sind einige der Gründe, die dieses Phänomen verursacht haben?
91	Yuányīn a, shǒuxiān jiùshì xiànzài de nánrén zhìliàng... 原因啊, 首先就是现在的男人质量...	Erstens liegt es an der Qualität der Männer ...
92	yě bùshì zhìliàng ba 也不是质量吧	sagen wir nicht Qualität...
93	Nánshēng tā kěnéng dábùdào nǚshēng yuèláiyuè gāo de nàge yāoqiú ba 男生他可能达不到女生越来越高的那个要求吧	Vielleicht (liegt es daran), dass Männer die immer höheren Ansprüche der Frauen nicht erfüllen können.
94	yīnwèi nǚshēng zìshēn yòu yuèláiyuè yōuxiù le, 因为女生自身又越来越优秀了,	Außerdem werden Frauen heutzutage immer erfolgreicher (in jeder Hinsicht).
95	ránhòu cóng jīngjì shàng, wàimào shàng, 然后从经济上、外貌上,	Zum Beispiel in den Bereichen Finanzen, Erscheinungsbild

96	ránhòu shèjiāo nénglì shàng 然后社交能力上	und Aspekte der sozialen Kompetenz.
97	Ránhòu hěn duō dōngxi nǚshēng kěyǐ zìjǐ jiù jiějué le, gǎodìng le 然后很多东西女生可以自己就解决了，搞定了	Darüber hinaus können Frauen viele Dinge selbst erledigen,
98	bù xūyào nánshēng. 不需要男生。	deshalb brauchen sie keinen Mann.
99	Ránhòu yào nánshēng lái kěnéng hái yào shēngqì, 然后要男生来可能还要生气，	Tatsächlich könnten sie wütend werden, wenn sie einen Mann hätten.
100	jiù juéde bùzhíde, 就觉得不值得，	Sie haben also das Gefühl, dass es sich nicht lohnt (verheiratet zu sein)
101	duì zìjǐ de shēntǐ bùhǎo. 对自己的身体不好。	und es nicht gut für ihre Gesundheit ist.
102	Nǐ gānggang shuō de yǒu gāo de biāozhǔn, 你刚刚说的有高的标准，	Wenn du sagst, dass sie hohe Standards haben,
103	zhǐ de shì nǎxiē biāozhǔn? 指的是哪些标准？	was sind das für Standards?

104	Gāo de biāozhǔn, bǐrú shuō jiùshì yào nuǎn nán na. 高的标准，比如说就是要暖男哪。	Sie wünschen sich zum Beispiel vielleicht „warmherzige Männer“ (rücksichtsvoll, fürsorglich, liebevoll usw.).
105	Yīnwèi wǒ tīng guò hěn duō nǚshēng dōu zhèyàngzi de 因为我听过很多女生都这样子的	Das habe ich schon von vielen Frauen gehört
106	tā jì yào nuǎn nán, ránhòu yòu yào yǒu gōngzuò nénglì, 她既要暖男，然后还要有工作能力，	Sie wollen einen Mann, der „warmherzig“ ist und (gleichzeitig) bei der Arbeit fähig ist.
107	tā yǒu gōngzuò nénglì de tóngshí yào yǒu shíjiān péi tā qù wán. 他有工作能力的同时要有时间陪她去玩。	Gleichzeitig muss der Mann Zeit haben, mit ihr zusammen zu sein.
108	Dànshì qíshí shì bùnéng jiān dé de 但是其实是不能兼得的	Aber eigentlich kann man nicht beides haben.
109	Dànshì hěn duō nǚshēng xiànzài huì bǎ zhège dāngzuò tā de biāozhǔn 但是很多女生现在会把这个当做她的标准	Heutzutage machen es jedoch viele Frauen zum Standard (für einen Freund).
110	suǒyǐ tā gēnběn jiù zhǎobudào, kěnéng 所以她根本就找不到，可能	Sie können also einfach keinen finden (das ist so).
111	Zhǎobudào nàge, 找不到那个，	Sie können nicht den Einen finden, der

112	jiùshì měiyī xiàng dōu fúhé tā de rén, suǒyǐ jiù... 就是每一项都符合她的人，所以就...	jeden Standard erfüllt, den sie haben. Also...
113	Wánměi? Duì 完美? 对	Ein perfekter Typ? Genau.
114	Wǒ juéde hěn duō rén dānshēn shì zhège yuányīn ba 我觉得很多人单身是这个原因吧	Ich denke, das könnte der Grund dafür sein, dass viele Menschen Single sind.
115	Nǐ shì dānshēn ma? 你是单身吗?	Bist du Single?
116	Wǒ bùshì 我不是	Nein, bin ich nicht.
117	Nǐ gānggang yǒu jiǎngdào zhège biāozhǔn shì gāo biāozhǔn, 你刚刚有讲到这个标准是高标准,	Du hast gerade gesagt, dass dies ein hoher Standard ist,
118	nǐ juéde zhège biāozhǔn suàn gāo ma? 你觉得这个标准算高吗?	glaubst du, dass das wirklich ein hoher Standard ist?
119	Rúguǒ shì jìnhu wánměi de, 如果是近乎完美的,	Wenn (der Mann, den sie wollen) nahezu perfekt sein muss,

120	bǐrú shuō liǎng gè yīnsù zhījiān kěnéng bùkě jiān dé de, 比如说两个因素之间可能不可兼得的,	und zum Beispiel in der Lage sein muss, zwei Dinge zu tun, die man nicht gleichzeitig haben kann,
121	tā yī tiān zhǐyǒu èrshí sì xiǎoshí, 他一天只有二十四小时,	weil er nur 24 Stunden am Tag hat,
122	tā chūqù shèjiāo le, chūqù zhuànqián le, 他出去社交了, 出去赚钱了,	und er unterwegs ist, um Kontakte zu knüpfen und Geld zu verdienen,
123	tā kěnéng méiyǒu shíjiān péi nǐ, zài jiālǐ 他可能没有时间陪你, 在家里	dann hat er vermutlich keine Zeit, bei dir zu Hause zu sein.
124	ránhòu nǐ kěnéng huì juéde wúliáo. 然后你可能会觉得无聊。	Es könnte also sein, dass du dich (zu Hause) langweilst.
125	Nà zhèzhǒng nǐ jiù bù yào qiǎngqiú, 那这种你就不要强求,	Wenn dies der Fall ist, sollten man (den Kontakt) nicht erzwingen.
126	nǐ yào zìjǐ zuò yī gè tiáozhěng ba, xīnlǐ shàng 你要自己做一个调整吧, 心理上	Man muss sich psychologisch anpassen.
127	Jiùshì bù yào shénme dōu xiǎng yào. 就是不要什么都想要。	Man sollte nicht versuchen alles haben zu wollen.

128	Rúguǒ shénme dōu xiǎngyào, 如果什么都想要,	Wenn man alles haben will,
129	kěnéng zuìhòu shénme dōu débùdào. 可能最后什么都得不到。	kann es sein, dass man am Ende nichts bekommt.
130	Jiùshì zhège yāoqiú tài kēkè le, shì ma? Duì a 就是这个要求太苛刻了，是吗？ 对啊	Also sind diese Anforderungen zu streng, oder? Richtig.
131	Háiyǒu qítā de yuányīn ma? 还有其他的原因吗？	Gibt es noch andere Gründe?
132	Jiùshì nǚshēng yuèláiyuè qiáng a 就是女生越来越强啊	Frauen werden immer stärker.
133	Ránhòu nánshēng kěnéng jìnbù de jiǎobù méiyǒu nǚshēng nàme kuài 然后男生可能进步的脚步没有女生那么快	Vielleicht auch, weil sich Männer nicht so schnell entwickeln wie Frauen.
134	Nǐ zhǐ de "qiáng" shì nǎ yī fāngmiàn? 你指的“强”是哪一方面？	Was meinst du mit der Aussage, Frauen seien stärker?
135	Jīngjì tiáojiàn shì zuì zhòngyào de ma, gōngzuò nénglì a 经济条件是最重要的嘛，工作能力啊	Finanziell und was die Arbeitsfähigkeit angeht.

136	Zhè zuì zhòngyào de a! 这最重要的啊!	dies sind die wichtigsten Bereiche.
137	Yīnwèi yǐqián nǚshēng yào yīfù nánshēng ma, 因为以前女生要依附男生嘛,	In der Vergangenheit waren Frauen von Männern abhängig.
138	dàn xiànzài shēnghuó shàng yǒu jīqìrén la, péi tā a 但现在生活上有机器人啦, 陪她啊	Doch jetzt können Frauen Roboter als Begleiter haben
139	ránhòu tā yào gǎo wèishēng, 然后她要搞卫生,	und wenn sie putzen muss,
140	tā qǐng yī gè zhōngdiǎn gōng jiù kěyǐ le ya 她请一个钟点工就可以了呀	kann sie stundenweise eine Reinigungskraft einstellen.
141	Tā huàn dēngpào dehuà, 她换灯泡的话,	Oder wenn sie eine Lampe wechseln muss,
142	ràng bàba huòzhě ràng nánxìng péngyou yě kěyǐ ma, wǒ juéde 让爸爸或者让男性朋友也可以嘛, 我觉得	dann kann sie ihren Vater oder männliche Freunde um Hilfe bitten.
143	Suǒyǐ nǐ de yìsì shì shuō 所以你的意思是说	Du sagst also, dass

144	rúguǒ shuō yī gè nǚshēng yào zhǎo yī gè nán de jiéhūn dehuà, 如果说一个女生要找一个男的结婚的话,	wenn eine Frau einen Mann zum Heiraten sucht,
145	shì wèile ràng tāmen tígōng jīngjì de tiáojiàn 是为了让他们提供经济的条件	der Zweck darin besteht, durch den Mann finanzielle Stabilität zu erlangen.
146	Méiyǒu àiqíng ma? Bùkěyǐ shì? 没有爱情吗? 不可以是?	Kann es hier nicht einfach um Liebe gehen?
147	Zhèyàngzi a... jiǎngdào àiqíng ma? 这样子啊... 讲到爱情吗?	Ah.... du willst über Liebe reden?
148	Yīnwèi zhège dōngxī tài xuán le, nǐ zhīdào ma? 因为这个东西太玄了, 你知道吗?	Das ist einfach zu tief, weißt du?
149	Yīnwèi yī kāishǐ liǎng gè rén dōu shì àidesǐqùhuólái de ma, 因为一开始两个人都是爱得死去活来的嘛,	Denn am Anfang lieben sich zwei Menschen unendlich,
150	dànshì nǐ shuō zhēn de jìnrù le hūnyīn de diàntáng, 但是你说真的进入了婚姻的殿堂,	aber sobald sie heiraten,
151	hěn duō àiqíng huì biàncéng yǒuqíng hé qīnqíng a. 很多爱情会变成友情和亲情啊。	wird aus Romantik dann Freundschaft oder Verwandtschaft.

152	Suǒyǐ zhǐ kào àiqíng wéixì de hūnyīn shì jīhū hěn shǎojiàn de ba 所以只靠爱情维系的婚姻是几乎很少见的吧	Daher sind Ehen, die nur durch Liebe getragen werden, äußerst selten.
153	Yīnggāi yě shì nàge tiáojiàn bǐjiào hǎo ba, 应该也是那个条件比较好吧,	(Übriggebliebene Frauen) sind wahrscheinlich diejenigen, die über gute finanzielle Mittel verfügen
154	ránhòu yǎnguāng bǐjiào gāo de nàzhǒng ba 然后眼光比较高的那种吧	und hohe Ansprüche haben.
155	Yǎnguāng gāo zhǐ de shì shénme? 眼光高指的是什么?	Was meinst du mit „hohen Standards“?
156	Yǎnguāng gāo jiùshì tā běnlái tiáojiàn yīnggāi tǐng hǎo de, 眼光高就是她本来条件应该挺好的,	Das bedeutet, dass es ihr finanziell ziemlich gut geht
157	ránhòu zé'ǒu tiáojiàn yīnggāi yě shì 然后择偶条件应该也是	und sie sich einen Partner aussuchen möchte,
158	zhǎo zìjǐ xiāng pǐpèi de 找自己相匹配的	der ihrem eigenen finanziellen Niveau entspricht.
159	nàzhǒng yīnggāi huì bǐjiào duō 那种应该会比较多	Vielen Frauen geht es so.

160	Shèngnǚ jiùshì wǒ juéde kěnéng suànshì 剩女就是我觉得可能算是	Ich denke, der Begriff „übriggebliebene Frauen“ sollte als
161	yī gè biǎnyì cí ba, zài shèhuì 一个贬义词吧，在社会	ein abfälliger Begriff in der chinesischen Gesellschaft betrachtet werden.
162	Wǒ juéde kěnéng yīnggāi yōuxiù, tiáojiàn hǎo de nǚshēng 我觉得可能应该优秀，条件好的女生	Ich denke, dass Frauen, die ausgezeichnet sind
163	bùfá nánshēng zhuīqiú dehuà, 不乏男生追求的话，	und denen es an Bewunderern nicht mangelt,
164	yīnggāi bùnéng chēngzhīwéi shèngnǚ ba 应该不能称之为剩女吧	nicht als „übriggebliebene Frauen“ bezeichnet werden sollten.
165	Kěnéng shèngnǚ gèng duō de shì kěnéng tā de zé'ǒu yāoqiú 可能剩女更多的是可能她的择偶要求	Der Grund dafür liegt wahrscheinlich eher darin, dass manche Frauen Ansprüche haben,
166	gēn tā zìjǐ de tiáojiàn bù pèi, 跟她自己的条件不配，	die höher sind als ihr eigenes Niveau,
167	ránhòu tā jiù dǎozhì tā yīzhí dōu méiyǒu zhǎodào héshì de duìxiàng. 然后她就导致她一直都没有找到合适的对象。	Daher konnten sie keinen geeigneten Partner finden.

168	Zhǎobudào héshì de rén ba 找不到合适的人吧	(Weil) sie nicht die richtige Person gefunden haben.
169	Yǒuxiē rén jiù juéde niánqīng de shíhòu jiùshì... 有些人就觉得年轻的时候就是...	Es gibt einige Leute, die dachten, als sie jung waren,
170	Jiù xǐhuan wán na, méi suǒwèi 就喜欢玩哪, 无所谓	dass (die Ehe) nicht wichtig ist und sie nur Spaß haben wollen.
171	ránhòu dào le shìhūn de niánlíng 然后到了适婚的年龄	Wenn sie dann das heiratsfähige Alter erreichen,
172	hái zhǎobudào héshì de ba 还找不到合适的吧	können sie einfach nicht den Richtigen finden.
173	Nà nǐ xīnmù zhōng de héshì de shì shénmeyàng de? 那你心目中的合适的是什么样的?	Wer wäre deiner Meinung nach der Richtige für dich?
174	Duì zìjǐ hǎo ba, 对自己好吧,	Jemand, der nett zu mir ist.
175	ránhòu yě yào kàn gǎnjué, xǐ bù xǐhuan ba 然后也要看感觉, 喜不喜欢吧	Außerdem kommt es darauf an, ob ich Gefühle für ihn habe oder nicht.

176	Nǐ juéde wèishénme huì zhème nán zhǎodào yī gè héshì de ne? 你觉得为什么会这么难找到一个合适的呢?	Warum ist es deiner Meinung nach so schwierig, den richtigen Mann zu finden?
177	Wǒ yě bù zhīdào. 我也不知道。	Ich weiß nicht.
178	Qíshí hěn duō nǚháizi tā gēnběn... 其实很多女孩子她根本...	Viele Frauen wollen einfach nicht,
179	Tā yě bìngbù xiǎng nàme zǎo jiéhūn a 她也并不想那么早结婚啊	sie wollen einfach nicht so früh heiraten.
180	nàme zǎo jiéhūn yǐhòu yào dài xiǎohái, 那么早结婚以后要带小孩,	Denn wenn sie das tun, müssen sie sich um Babys kümmern
181	yòu yào miànduì gōngpó 又要面对公婆,	und sich mit ihren Schwiegereltern beschäftigen.
182	kěnéng duì tāmen láishuō, tāmen zìyóuzìzài guàn le 可能对她们来说, 她们自由自在惯了	Sie sind es bereits gewohnt, frei zu sein. (Also wollen sie nicht heiraten.)
183	Bù yuànyì tánliàn'ài, bù yuànyì jiāngjiu a 不愿意谈恋爱, 不愿意将就啊	Sie wollen nicht ausgehen oder Kompromisse eingehen (in ihrem Lebensstil).

184	Nà yǒuyīxiē kěnéng shì tā zìjǐ de wèntí, 那有一些可能是她自己的问题,	Bei manchen kann es natürlich auch an eigenen Problemen liegen.
185	yǒuyīxiē nà tā de zìjǐ de jīngjì tiáojiàn kěyǐ guòdeqù le, 有一些那她的自己的经济条件可以过得去了,	Einige Frauen verfügen beispielsweise über eine recht gute finanzielle Lage
186	bù xūyào qù kào biéren, 不需要去靠别人,	und müssen nicht von anderen abhängig sein.
187	yòu bù yuànyì zhǎo yīxiē bǐ zìjǐ chà de, 又不愿意找一些比自己差的,	Sie sind nicht bereit, jemanden zu finden, der nicht so gut ist wie sie selbst.
188	bù jiù shèng zhe bei 不就剩着呗	Natürlich sind sie dann „Reste“.
189	Nǐ juéde mùqián zhège shèngnǚ de xiànxàng pǔbiàn ma? 你觉得目前这个剩女的现象普遍吗?	Ist das Phänomen der „übriggebliebenen Frauen“ deiner Meinung nach weit verbreitet?
190	Wǒ juéde qián jǐnián huì gèng pǔbiàn, 我觉得前几年会更普遍,	Ich glaube, dass das vor ein paar Jahren häufiger vorkam.
191	zuìjìn dehuà kànfǎ huì gèng hǎo yīdiǎn. 最近的话看法会更好一点。	In den letzten Jahren hat sich die Meinung darüber verbessert.

192	Shénme yìsi? 什么意思?	Wie meinst du das?
193	Jiùshìshuō zuìjìn rénmen de kànfǎ huì gèngjiā de... 就是说最近人们的看法会更加的...	Es bedeutet, dass die Meinung der Menschen mehr...
194	Duì tā bǐjiào kuānróng yīdiǎn Duì, gèng kuānróng 对她比较宽容一点 对, 更宽容	Die Leute sind ihnen (den übriggebliebenen Frauen) gegenüber toleranter. Richtig, toleranter.
195	Jiù bùhuì juéde shuō shèngnǚ shì shénme biǎnyì cí 就不会觉得说剩女是什么贬义词	Sie empfinden den Begriff „übriggebliebene Frauen“ nicht als abwertend.
196	Nà nǐ juéde yǒu nǎxiē yuányīn dǎozhì le shèngnǚ zhège xiànxàng? 那你觉得有哪些原因导致了剩女这个现象?	Was sind einige der Gründe, die zu diesem Phänomen geführt haben?
197	Nǐ xiān shuō 你先说	Fang du an.
198	Zhège xiànxàng ma? 这个现象吗?	Dieses Phänomen?
199	Wǒ juéde yībùfèn háishi zhǔguān yuányīn de xuǎnzé ba 我觉得一部分还是主观原因的选择吧	Ich denke, dass es teilweise an einer eigenen bewussten Entscheidung liegt.

200	Jiùshì zhèxiē nǚháizi zìdòng de xuǎnzé bèi shèng xialai, 就是这些女孩子自动的选择被剩下来,	Im Grunde haben sich diese Frauen freiwillig dafür entschieden, „übrig zu bleiben“.
201	jiùshì tāmen bùshì xiǎng, 就是她们不是想,	Es ist nicht so, dass sie nicht heiraten wollen,
202	tāmen jiùshì juéde jiùshì méiyǒu yùdào nàge héshì de rén, 她们就是觉得就是没有遇到那个合适的人,	es ist nur so, dass sie nicht die richtige Person getroffen haben,
203	huòzhě shuō tiáojiàn bù yǔnxǔ. 或者说条件不允许。	oder die Umstände lassen eine Heirat nicht zu.
204	Ránhòu hái yǒu yī gè jiùshì yě yǒukěnéng shì 然后还有一个就是也有可能是	Ein weiterer möglicher Grund ist
205	gēn yī gè dìqū de nàge nánǚ bǐlì bùpínghéng a shénmede, duì 跟一个地区的那个男女比例不平衡啊什么的，对	das Ungleichgewicht zwischen den Geschlechtern in einigen Regionen.
206	Wǒ juéde qíshí jiùshì kèguān zhǔguān yuányīn dōu yǒu ba 我觉得其实就是客观主观原因都有吧	Eigentlich denke ich, dass es sowohl subjektive als auch objektive Gründe gibt.
207	Tiáojiàn bù yǔnxǔ shì shénme yìsi? 条件不允许是什么意思?	Was meinst du mit „die Umstände lassen eine Heirat nicht zu“?

208	Bǐrú shuō yī gè nǚshēng jiùshì tā kěnéng 比如说一个女生就是她可能	Zum Beispiel könnte die Frau
209	yī gè zé'ǒu guānniàn, tā huì bǐjiào... 一个择偶观念，她会比较...	gewisse Ansprüche an ihren zukünftigen Partner haben.
210	duì zìjǐ yāoqiú bǐjiào duō, 对自己要求比较多，	Sie hat auch hohe Ansprüche an sich selbst.
211	bǐrú shuō dào le yīdìng niánlíng le, 比如说到了一定年龄了，	Wenn sie beispielsweise ein bestimmtes Alter erreicht
212	zhǐyào tā yù bùdào nàgèrén 只要她遇不到那个人	und wenn sie nicht die richtige Person trifft (die sie mag),
213	huòzhě shuō yùdào le nàgèrén, 或者说遇到了那个人，	oder selbst wenn sie diese Person trifft,
214	dànshì liǎng gè rén jīngjì tiáojiàn hái bù yǔnxǔ, 但是两个人经济条件还不允许，	und ihre finanzielle Situation erlaubt es ihnen nicht, zu heiraten,
215	tā kěnéng jiù bùhuì xuǎnzé qù jiéhūn, zhèyàngzi 她可能就不会选择去结婚，这样子	dann könnte sie sich entscheiden, es nicht zu tun.

216	Yībān shì shénmeyàng de tiáojiàn? 一般是什么样的条件?	Welche finanziellen Voraussetzungen sind grundsätzlich (für eine Heirat) notwendig?
217	Bǐrú shuō yī gè nǚháizi dào le sānshí suì, 比如说一个女孩子到了三十岁,	Wenn ein Frau beispielsweise die 30 erreicht (und immer noch eine „übriggebliebene Frau“ ist),
218	ránhòu ne yàome shì méiyǒu yùdào nàgèrén, 然后呢要么是没有遇到那个人,	dann liegt es daran, dass sie noch nicht die richtige Person getroffen hat,
219	yàome jiùshì yùdào le, 要么就是遇到了,	oder sie hat die richtige Person getroffen,
220	dànshì juéde shuāngfāng de jīngjì 但是觉得双方的经济	aber sie hatten das Gefühl, nicht genug Geld zu haben,
221	hái bù nénggòu zhīchēng yī gè jiātíng ba. 还不能够支撑一个家庭吧。	um eine Familie zu ernähren.
222	Wǒ juéde kěnéng yě shì zhǔguān shàngmian duō yīdiǎn ba, 我觉得可能也是主观上面多一点吧,	Ich denke, dass es sich hier eher um eine bewusste Entscheidung handelt.
223	jiùshì bùxiǎng jiāngjiu 就是不想将就	Im Grunde wollen sie (die Frauen) keine Kompromisse eingehen,

224	bùxiǎng jiāngjiù de qù xuǎnzé nàgèrén. 不想将就地去选择那个人。	was ihre Ansprüche an diese Person angeht.
225	Kěnéng xiǎngyào zhēnxīn de zhǎodào yī gè Mr.Right qù... 可能想要真心的找到一个 Mr.Right 去...	Möglicherweise, weil sie wirklich ihren Traumpartner finden wollen,
226	gēn zìjǐ péibàn yīshēng ba. 跟自己陪伴一生吧。	der für den Rest ihres Lebens bei ihnen sein kann,
227	Yīnwèi sānshí suì yě yǒukěnéng tā wùzhì fāngmiàn yě bù quē, 因为三十岁也有可能她物质方面也不缺,	denn in ihrem Leben fehlt es ihnen nicht an materiellen Dingen,
228	ránhòu zìjǐ yǒu zúgòu de qián, 然后自己有足够的钱,	sie haben genug Geld
229	jiù bùhuì shuō zài qù kào biéren qù yǎng zìjǐ. 就不会说再去靠别人去养自己。	und sie sind nicht auf die Unterstützung anderer angewiesen
230	Suǒyǐ jiù juéde bù xūyào... 所以就觉得不需要...	und sie spüren einfach, dass
231	yǒukěnéng bù xūyào nà yàngzi de yī gè rén. 有可能不需要那样子的一个人。	sie keinen Mann brauchen (zur finanziellen Unterstützung).

232	Shì xúnzhǎo àiqíng ma? Duì 是寻找爱情吗? 对	Sie suchen nach Liebe (nicht nur nach finanzieller Unterstützung)? Richtig.
233	Nà rúguǒ zhǎobudào? 那如果找不到?	Was ist, wenn sie (den Richtigen) nicht finden können?
234	Rúguǒ zhǎobudào dehuà, rúguǒ shì wǒ gèrén dehuà, 如果找不到的话, 如果是我个人的话,	Wenn ich persönlich nicht den Richtigen finde,
235	wǒ juéde wǒ huì xuǎnzé dānshēn yībèizi. Duì 我觉得我会选择单身一辈子。 对	dann bleibe ich, glaube ich, lieber für immer Single. Genau.
236	Nǐ yě shì ma? 你也是吗?	Du auch?
237	Wǒ yě shì! 我也是!	Ja, ich auch!
238	Zhǎobudào jiù suàn le, 找不到就算了,	Wenn ich den Richtigen nicht finde, dann vergiss es!
239	zìjǐ yīgèrén guò yě tǐnghǎo de. 自己一个人过也挺好的。	Es ist ziemlich schön, alleine zu leben.

240	Wǒ juéde shèngnǚ yǒu liǎng zhǒng kěnéng. 我觉得剩女有两种可能。	Meiner Meinung nach gibt es für dieses Phänomen zwei mögliche Gründe.
241	Dìyī jiùshì tā shízài zhǎngde tài nánkàn, zhǎobuzháo duìxiàng. 第一就是她实在长得太难看，找不着对象。	Der erste ist, dass sie zu hässlich ist, um einen Partner zu finden.
242	Dì'èr dehuà jiùshì tā shǔyú nàzhǒng yāoqiú yòu gāo, 第二的话就是她属于那种要求又高，	Der zweite Grund ist, dass sie Standards hat,
243	dī bùchéng gāo bù jiù de nàzhǒng, 低不成高不就的那种，	die über ihrem Niveau liegen, aber sie will keine Wahl treffen, die unter ihrem Niveau liegt.
244	jiùshì shèngxià le. 就是剩下了。	Sie bleibt also „übrig“.
245	Zhège xiàxiàng pǔbiàn ma? 这个现象普遍吗？	Ist dieses Phänomen weit verbreitet?
246	Tíng pǔbiàn de, 挺普遍的，	Es ist ziemlich üblich,
247	yīnwèi wǒ shēnbiān dàbùfēn péngyou dōu shì dānshēn 因为我身边大部分朋友都是单身	denn die meisten meiner Freunde sind noch Single.

248	Lái... gěi wǒ! 来... 给我!	Lass mich reden!
249	Pǔbiàn! Fēicháng pǔbiàn! 普遍! 非常普遍!	Häufig! Sehr häufig!
250	Nǐ zhīdào wèishénme ma? 你知道为什么吗?	Weißt du, warum?
251	Yīnwèi jiùshì jìngzi a yībān dōu shì piàn zìjǐ, 因为就是镜子啊一般都是骗自己,	Weil Spiegel meistens lügen.
252	hěn duō nǚde zhǎngde nánkàn, tā bù zhīdào zìjǐ zhǎngde nánkàn, 很多女的长得难看, 她不知道自己长得难看,	Viele hässliche Frauen wissen nicht, dass sie hässlich sind.
253	yúshì gěi zìjǐ shèngxià le. 于是给自己剩下了。	Sie bleiben also „übrig“.
254	Zěnmeyàng cái jiào zhǎngde nánkàn? 怎么样才叫长得难看?	Welche Art von Frau würde als hässlich gelten?
255	Xiǎo yǎnjīng, tā bīliáng, dà zuǐ chāzi, sìfāngliǎn 小眼睛、塌鼻梁、大嘴叉子、四方脸	Kleine Augen, eine flache Nase, ein großer Mund und ein eckiges Gesicht.

256	Zhèzhǒng jiù bǐjiào nánkàn 这种就比较难看	Diese Art ist ziemlich hässlich.
257	Shénme wèntí a? 什么问题啊?	Was war die Frage?
258	Wǒ dōu wàng le! 我都忘了!	Ich habe es fast vergessen!
259	Nǎxiē yuányīn dǎozhì le zhège xiànxàng? 哪些原因导致了这个现象?	Was sind einige der Gründe für dieses Phänomen?
260	Wǒ juéde kěnéng shì shēnbiān nánxìng de zhìliàng tài chà le ba. 我觉得可能是身边男性的质量太差了吧。	Ich glaube, das liegt vielleicht daran, dass die Qualität der Männer um uns herum zu gering ist.
261	Háiyǒu méi yùdào nàzhǒng yǒu gǎnjué de rén 还有没遇到那种有感觉的人	Und auch, weil wir noch niemanden getroffen haben, für den wir Gefühle haben.
262	Nǐ zhǐ de zhìliàng chà shì shénme yìsi? 你指的质量差是什么意思?	Was meinst du mit „niedriger Qualität“?
263	Kěnéng jiù juéde hěn duō nánshēng ba bùchéngshú, 可能就觉得很多男生吧不成熟,	Ich finde einfach, dass viele Männer unreif sind

264	huòzhě méi zérènxīn, 或者没责任心,	und es fehlt ihnen an Verantwortungsgefühl.
265	huòzhě shì gè fāngmiàn nénglì bùzú, 或者是各方面能力不足,	Außerdem sind sie in jeder Hinsicht inkompetent
266	hái xīn hěn dà de nàzhǒng 还心很大的那种	und gleichzeitig sehr rücksichtslos.
267	Wǒ jiù juéde zhìliàng hěn chà jiùshì zhè yīlèi rén ba 我就觉得质量很差就是这一类人吧	Diese Art von Männern ist meiner Meinung nach von minderer Qualität.
268	Nǐ juéde shèngnǚ men dōu... 你觉得剩女们都...	Nach was für Männern sind deiner Meinung nach „übriggebliebene Frauen“
269	yībān tāmen xiǎng zhǎo shénmeyàng de nánshēng? 一般他们想找什么样的男生?	auf der Suche?
270	Shǒuxiān nénglì néng gēn nǚháizi pǐpèi shàng de, 首先能力能跟女孩子匹配上的,	Erstens müssen die Fähigkeiten des Mannes denen der Frau entsprechen.
271	zhè yīdiǎn kěndìng shì dìyī yāoqiú, duì 这一点肯定是第一要求, 对	Dies muss die oberste Anforderung sein.

272	Yīnwèi yī gè nǚháizi zìjǐ néng zhuànqián, shénme néng dúlì 因为一个女孩子自己能赚钱，什么能独立	Denn wenn das Mädchen selbst Geld verdienen kann, unabhängig sein kann,
273	zìjǐ néng shànglóu, néng gàn zhège néng gàn nàge, 自己能上楼，能干这个能干那个，	selbst nach oben (Sachen tragen kann) und sie in der Lage ist, alles selbst zu machen,
274	nà nǐ juéde hái xūyào yī gè nánshēng gànma, duìbùduì? 那你觉得还需要一个男生干嘛，对不对？	warum braucht sie dann einen Mann? Oder?
275	Jiùshì wèishénme zhǎo yī gè nánshēng jiéhūn 就是为什么找一个男生结婚	Wenn eine Frau einen Mann zum Heiraten sucht,
276	yīdìngyào ràng tā qù zuò yīxiē zhòngguó ne? 一定要让他去做一些重活呢？	warum muss der Typ die ganze harte Arbeit für sie machen?
277	Bùkěyǐ shì àiqíng ma? 不可以是爱情吗？	Könnte es nicht Liebe zwischen ihnen geben?
278	Nà nǐ juéde rúguǒ xiàng bān shuǐtǒng 那你觉得如果像搬水桶	Wenn so etwas wie das Tragen eines Wassereimers,
279	huòzhě shì bān bīngxiāng zhèzhǒng dōngxi 或者是搬冰箱这种东西	oder eines Kühlschranks

280	hái yào nǚháizi qù zuò dehuà, 还要女孩子去做的话,	letztendlich dann doch die Frau übernimmt,
281	nà wǒ zhǎo zhège nánshēng yě méiyǒuyìyì le ya! 那我找这个男生也没有意义了呀!	für was braucht man dann einen Mann?
282	Yīnwèi xiànzài tāmen yǒu zúgòu de nénglì a, 因为现在她们有足够的力量啊,	Weil sie fähig sind
283	jīngjì fāngmiàn bǐjiào dúlì le 经济方面比较独立了	und finanziell unabhängig.
284	Wèishénme jīngjì dúlì 为什么经济独立	Warum ist finanzielle Unabhängigkeit
285	huì yǐngxiǎng tāmen zhǎoduìxiàng ne? 会影响她们找对象呢?	bei der Partnersuche hinderlich?
286	Kěnéng... nǐ shuō shèngnǚ dehuà shì shuō tā bù jiéhūn de 可能... 你说剩女的话是说她不能结婚的	Wenn du „übriggebliebene Frauen“ sagst, meinst du damit Frauen, die nicht verheiratet sind?
287	háishi shuō tā méiyǒu pāituō de? 还是说她没有拍拖的?	Oder die gar nicht daten?

288	Jiùshì zhǐ... jiùshì nǐ gěi de dìngyì shì shénmeyàng de? 就是指... 就是你给的定义是什么样的?	Was ist deine Definition?
289	Wǒ juéde yīnggāi shì shuō jiéhūn ba 我觉得应该是说结婚吧	Ich denke, es sollten diejenigen sein, die nicht verheiratet sind.
290	Nà shèngnǚ bù dàibiǎo tā méiyǒu pāituō ba? Duì 那剩女不代表她没有拍拖吧? 对	Eine „übriggebliebene Frau“ zu sein, bedeutet nicht, dass sie nicht ausgehen, oder? Genau.
291	Jiùshì méiyǒu jiéhūn de 就是没有结婚的	Frauen, die nicht verheiratet sind.
292	Nà jiéhūn dehuà 那结婚的话	Wenn sie heiraten,
293	tā huì yǒu yīxiē bǐjiào suǒsuì de shìqíng na 它会有一些比较琐碎的事情哪	dann gibt es viele triviale Dinge, mit denen sie sich befassen müssen.
294	Nà nǐ juéde tōngcháng yībān fùmǔ duìyú zìjǐ, 那你觉得通常一般父母对于自己,	Wenn wir über chinesische Eltern sprechen,
295	bǐrú shuō tā de nǚ'ér yǐjīng hěn dà le, 比如说他的女儿已经很大了,	wenn ihre Tochter älter wird,

296	hái méiyǒu jiéhūn, dào le èrshí qī, sānshí suì hái méiyǒu jiéhūn, 还没有结婚，到了二十七、三十岁还没有结婚，	zum Beispiel 27 oder 30 Jahre alt und immer noch nicht verheiratet ist,
297	tāmen huì shì shénmeyàng de xīnqíng? 他们会是什么样的心情？	wie fühlen sie sich dabei?
298	Hěn zháojí ba 很着急吧	Sie werden sehr besorgt sein.
299	Nà tāmen zháojí tā huì yǒu shénme biǎoxiàn ma? 那他们着急他会有什么表现吗？	Wie äußert sich das?
300	Pīnmìng cuī a, nǐ yào qù jiéhūn 拼命催啊，你要去结婚	Sie drängen ihre Tochter nur verzweifelt dazu, zu heiraten.
301	Yībān jiù Zhōngguó de fùmǔ huì zěnyàng qù cuī? 一般就中国的父母会怎样去催？	Wie drängen chinesische Eltern ihre Töchter normalerweise?
302	Xiāngqīn lo 相亲咯	Sie fordern sie durch Partnervermittlung zu einem Date auf.
303	Jiù tā huì duì hái zimen shuō shénme? Qù cuī 他就会对孩子们说什么？去催	Ich meinte, was werden sie ihren Kindern sagen?

304	Yào tāmen gǎnjīn jiéhūn na, 要他们赶紧结婚哪,	Sie werden sie einfach bitten, bald zu heiraten
305	zhǎo gè língyībàn zhèyàngzi lo 找个另一半这样子咯	und sich einen Partner suchen.
306	Nǐ juéde tāmen wèishénme yào yīzhí cuī zhe 你觉得他们为什么要一直催着	Warum glaubst du, dass sie weiterhin
307	tāmen de nǚ'ér jiéhūn? 他们的女儿结婚?	ihre Töchter dazu drängen zu heiraten,
308	Jiǎrú shuō tā bùxiǎng jiéhūn dehuà 假如说她不想结婚的话	wenn sie nicht heiraten wollen?
309	Tā juéde yǒu yī gè bàn zhèyàngzi, 他觉得有一个伴这样子,	Die Eltern könnten das Gefühl haben, dass ihre Tochter jemanden finden muss,
310	ràng tā zhǎo gè bàn ba 让他找个伴吧	um einen Begleiter zu haben.
311	Tōngcháng Zhōngguó de fùmǔ, rúguǒ shuō tāmen de nǚ'ér 通常中国的父母, 如果说他们的女儿	Normalerweise, wenn chinesische Eltern eine Tochter haben, die

312	dào le hěn dà de niánlíng hái méiyǒu jiéhūn, 到了很大的年龄还没有结婚，	ein höheres Alter erreicht und noch unverheiratet ist,
313	tāmen yībān huì yǒu shénmeyàng de xīnqíng? 他们一般会有什么样的心情？	wie werden sie darüber denken?
314	Zháojí lo 着急咯	Sie werden ängstlich!
315	Kěnéng yánhǎi de huì hǎo yīdiǎn, 可能沿海的会好一点，	Vielleicht sind Eltern aus Küstenstädten etwas besser.
316	nèilù yīdiǎn de chéngshì tāmen jiù huì 内陆一点的城市他们就会	Aber Leute aus dem Landesinneren könnten ...
317	bǐrú shuō tīngdào biéren jiā de háizi 比如说听到别人家的孩子	Wenn sie zum Beispiel hören, dass die Kinder anderer Leute
318	jié le hūn, shēng le háizi, 结了婚、生了孩子，	bereits verheiratet sind und Kinder haben,
319	tā jiù huì juéde, 他就会觉得，	denken sie sich vielleicht:

320	āiyā! Wǒ shénmeshíhou cái néng bào shàng sūnzi a? 哎呀！我什么时候才能抱上孙子啊？	„Wann kann ich endlich einen Enkel bekommen?!“
321	Tā jiù huì cuī tā de hái zi. 他就会催他的孩子。	Dann drängen sie ihre Kinder, zu heiraten.
322	Dànshì kěnéng tā de hái zi zài yīxiàn chéngshì, 但是可能他的孩子在一线城市、	Aber ihre Kinder arbeiten vielleicht in einer großen Stadt (first tier),
323	yánhǎi chéngshì zài gōngzuò, 沿海城市在工作，	oder in einer Küstenstadt
324	méiyǒu zhǎodào héshì de, 没有找到合适的，	und haben nicht die richtige Person gefunden.
325	ránhòu kěnéng tā féngniánguòjié huíjiā 然后可能她逢年过节回家	Wenn sie also in den Ferien nach Hause fahren,
326	jiù huì gěi tā míngshì ànshì, 就会给她明示暗示，	könnten ihre Eltern ihnen direkt oder indirekt mitteilen, dass sie heiraten sollten.
327	shènzhì qiǎngpò tā qù rènshi yīxiē 甚至强迫她去认识一些	Oder sie könnten ihre (Tochter) sogar zwingen, einen Mann zu treffen

328	tā jièshào de rén, 他介绍的人,	den sie für sie gefunden haben,
329	bùyīdìng héshì de rén. 不一定合适的人。	ein Typ, der vielleicht nicht unbedingt der Richtige ist.
330	Nǐ shēnbiān yǒu péngyou bèi fùmǔ cuī, ránhòu... 你身邊有朋友被父母催，然後...	Hast du Freunde, die von ihren Eltern gedrängt werden und dann...
331	Yǒu a! Hěn duō a! 有啊！很多啊！	Ja, viele!
332	Wǒ juéde chúle wǒ zhīwài, 我觉得除了我之外，	Ich denke, dass außer mir
333	háiyǒu tā, wǒmen... 还有他，我们...	und ihm... (ihr männlicher Freund, der hinter uns stand.)
334	Dàbùfen ba, kěnéng shí gè rén zhīzhōng yǒu bā gè rén 大部分吧，可能十个人之中有八个人	Wahrscheinlich 8 von 10 Personen
335	doū huì bèi fùmǔ cuī hūn, 都会被父母催婚，	von ihren Eltern zur Heirat gedrängt werden

336	nà liǎng gè shì hěn xìngyùn de, wǒ juéde 那两个是很幸运的，我觉得	und die anderen 2 die Glücklichen sind.
337	Tāmen fùmǔ yībān shì zěnmē cuī tā de? 他们父母一般是怎么催她的？	Wie drängen ihre Eltern sie normalerweise?
338	Cuī a, jiùshì wǒ gānggang shuō de nàyang a 催啊，就是我刚刚说的那样啊	Genau wie ich vorher gesagt habe.
339	Ránhòu huì gěi tā jièshào ma 然后会给她介绍嘛	Sie werden jemandem vorstellen.
340	Jiùshì yòng jièshào lái dài tì cuī, 就是用介绍来代替催，	Im Grunde ersetzen sie das Drängen durch die Vorstellung eines Typen,
341	yīnwèi tā kǒutóu de cuī yǐjīng méiyǒu yòng le. 因为他口头的催已经没有用了。	denn es wird nicht funktionieren, wenn sie immer wieder sagen, dass sie es tun sollen (heiraten).
342	Tā jiù shuō xíng le, zhèyàngzi jiù méiyǒu ránhòu le 她就说行了，这样子就没有然后了	Ihre Tochter wäre vielleicht damit einverstanden, doch dann passiert nichts.
343	Nà nǐ péngyou shì shénmeyàng de fǎnyìng? 那你朋友是什么样的反应？	Wie reagieren deine Freunde (auf das Drängen)?

344	Qíshí tāmen suīrán zuǐ shàng shuō de, hěn fán 其实她们虽然嘴上说的，很烦	Obwohl sie sagen, dass sie verärgert sind,
345	dàn tāmen hái shì huì qù, 但她们还是会去，	gehen sie vielleicht doch (auf ein Date),
346	rúguǒ nàge xiāngqīn de duìxiàng tāmen juéde jiùshì hái tǐnghǎo de. 如果那个相亲的对象她们觉得就是还挺好的。	wenn sie das Gefühl haben, dass der Typ nett zu sein scheint,
347	Bǐrú shuō kàn le zhàopiàn juéde kěyǐ jiàn yī jiàn, 比如说看了照片觉得可以见一见，	nachdem sie sein Bild gesehen und gedacht haben, warum nicht einfach mal einen Blick darauf werfen.
348	tāmen hái shì huì qù de. 她们还是会去的。	Sie werden also trotzdem gehen.
349	Háiyǒu jiùshì tāmen zìjǐ huì yòng nàxiē ruǎnjiàn rènshi 还有就是她们自己会用那些软件认识	Außerdem nutzen sie Apps, um Leute kennenzulernen.
350	Jiāoyǒu ruǎnjiàn, shì ma? Duì 交友软件，是吗？ 对	Dating-Apps? Genau.
351	Lèisì yú wàiguó de nàge shénmeTinder nàzhǒng 类似于外国的那个什么 Tinder 那种	Ähnlich wie Tinder im Westen.

352	Tōngcháng shèngnǚ de fùmǔ tāmen huì shì shénmeyàng de xīnqíng, 通常剩女的父母他们会是什么样的心情,	Was empfinden die Eltern der „übriggebliebenen Frauen“ normalerweise,
353	huòzhě huì yǒu shénme kànfǎ? 或者会有什么看法?	wenn sie an die Situation ihrer Tochter denken?
354	Yě yào kàn bù yīyàng de fùmǔ ba. 也要看不一样的父母吧。	Das hängt von den Eltern ab.
355	Ránhòu wǒ zìjǐ de fùmǔ jiù bǐjiào nàge yīdiǎn, 然后我自己的父母就比较那个一点,	Meine Eltern sind (aufgeschlossener)
356	jiù méishénme suǒwèi a 就没什么所谓啊	und es ist ihnen ziemlich egal.
357	Jiùshìshuō nǐ zhǎodào zìjǐ xǐhuan de jiù hǎo a, duì 就是说你找到自己喜欢的就好啊, 对	Sie meinen, solange ich jemanden finde, der mir gefällt, ist alles gut.
358	Méiyǒu cuī guò nǐ? 没有催过你?	Sie haben dich nie gedrängt?
359	Háihǎo, wǒ bà mā hái hǎo, bù cuī 还好, 我爸妈还好, 不催	Sie sind okay. Das tun sie nicht.

360	Bǐjiào kāimíng? Duì 比较开明? 对	Sie sind ziemlich aufgeschlossen, oder? Richtig.
361	Jiāzhǎng kěndìng huì xīwàng nǐ shì hǎo de. 家长肯定会希望你是好的。	Die Eltern hoffen sicherlich das Beste für einen.
362	Dànshì yǒushíhòu tāmen jiù huì juéde 但是有时候他们就会觉得	Manchmal denken sie vielleicht,
363	nǐ yào zhǎo gè rén qù yīkào háishi shénme 你要找个人去依靠还是什么	man muss jemanden finden, auf den man sich verlassen kann.
364	Jiùshì chūfādiǎn shì hǎo de, 就是出发点是好的,	Sie haben gute Absichten,
365	dànshì kěnéng jiùshìshuō tāmen... 但是可能就是说他们...	aber vielleicht...
366	Nǐ juéde zhè shì wèi tā de nǚ'ér hǎo ma? Zhēnzhèng de 你觉得这是为他的女儿好吗? 真正的	Glaubst du wirklich, dass das gut für ihre Töchter ist?
367	Kàn gèrén ba, jiùshì měigèrén de qíngkuàng dōu bù yíyàng. 看个人吧, 就是每个人的情况都不一样。	Das ist unterschiedlich. Die Situation ist bei jedem anders.

368	Nǐ bùnéng yǐ piān gài quán ma 你不能以偏概全嘛	Man kann nicht verallgemeinern.
369	Nǐ děi zhǎo yī gè nǐ xǐhuan de rén, 你得找一个你喜欢的人,	Du musst jemanden finden, den du magst
370	ér bùshì yī gè jiāngjiu guòrìzi de rén, 而不是一个将就过日子的人,	und keine Kompromisse eingehen, um einfach irgendjemanden für die Ehe zu finden,
371	yīnwèi jié le hūn zǒng huì líhūn... 因为结了婚总会离婚...	denn wenn du heiratest
372	yě huì líhūn de ma, bù shìhé 也会离婚的嘛, 不适合	und es stellt sich heraus, dass es die falsche Person ist, kann es dennoch zu einer Scheidung kommen.
373	Kěnéng kàn dìqū ba, 可能看地区吧,	Das hängt von der Region ab.
374	xiàng Cháo Shàn nàbian 像潮汕那边	Zum Beispiel in der Region Chaoshan (in Guangdong),
375	dōu huì pǔbiàn juéde nǚháizi yào zǎo yīdiǎn chūjià, 都会普遍觉得女孩子要早一点出嫁,	sind die meisten Menschen der Meinung, dass Mädchen früh heiraten sollten.

376	dànshì zhè jǐ nián jiù wǒ zìjǐ shēnbiān de láikàn dehuà, 但是这几年就我自己身边的来看的话,	Aber in den letzten Jahren, so meine Beobachtung,
377	hǎoxiàng Cháo Shàn de fùmǔ huì bǐjiào kuānróng, 好像潮汕的父母会比较宽容,	scheint es so, als ob auch die Eltern aus der Region Chaoshan toleranter werden.
378	tāmen huì juéde yuánfèn dào le jiù xíng le, 他们会觉得缘分到了就行了,	Viele von ihnen glauben: Was sein wird, wird sein.
379	ránhòu bù qiǎngqiú 然后不强求	Sie sollten es nicht erzwingen.
380	Dànshì jiù wǒ gèrén ér yán dehuà, wǒ bà mā yě huì shuō, 但是就我个人而言的话,我爸妈也会说,	Aber meine Eltern sagten mir,
381	rúguǒ wǒ sānshí suì hái méiyǒu jiéhūn, 如果我三十岁还没有结婚,	wenn ich mit 30 noch nicht verheiratet bin,
382	kěnéng huì bī wǒ qù xiāngqīn. 可能会逼我去相亲。	könnten sie mich zwingen, einen Mann über eine Partnervermittlung kennenzulernen.
383	Duì, yǒukěnéng 对, 有可能	Richtig. Das ist möglich.

384	Dànshì wǒ hái méi dào nàge niánlíng, jiù bù zhīdào 但是我还没到那个年龄，就不知道	Aber ich bin noch nicht in diesem Alter. Also weiß ich es nicht.
385	Jiǎrú shuō tā bī nǐ qù xiāngqīn, 假如说他逼你去相亲，	Wenn sie dich durch Partnervermittlung dazu zwingen, einen Mann kennenzulernen,
386	nǐ juéde nǐ huì shì shénmeyàng de tàidu 你觉得你会是什么样的态度	was für eine Einstellung
387	huò shénmeyàng de fǎnyìng? 或什么样的反应？	oder eine Reaktion, wirst du deiner Meinung nach darauf haben?
388	Nà jiù qù xiāngqīn a! 那就去相亲啊！	Einfach mal schauen!
389	Jiàn yī jiàn rén yě méishénme bùhǎo de 见一见人也没什么不好的	Es ist nichts Falsches daran, einen Blick auf die Person zu werfen.
390	Wǒ xiànzài shì zhème xiǎng de. 我现在是这么想的。	So denke ich im Moment.
391	Nǐ ne? 你呢？	Und du?

392	Wǒ dehuà, rúguǒ shì wǒ bànmā dehuà, 我的话, 如果是我爸妈的话,	Mich? Meine Eltern
393	tāmen yīnggāi yě huì juéde zǎo yīdiǎn jiàrén bǐjiào hǎo. 他们应该也会觉得早一点嫁人比较好。	sind auch der Meinung, dass ich früh heiraten sollte.
394	Yīnwèi wǒ yǒu wèn guò wǒ bà zhège wèntí, 因为我有问过我爸这个问题,	Ich habe meinem Vater diese Frage gestellt
395	tā juéde nǚshēng èrshí wǔ suì chūjià bǐjiào hǎo, 他觉得女生二十五岁出嫁比较好,	und er hatte das Gefühl, dass es für eine Frau gut wäre, mit Mitte 20 zu heiraten.
396	ránhòu rúguǒ... kěnéng wǒ bǐ tā hái yào zǎo yīdiǎn, 然后如果... 可能我比她还要早一点,	Vielleicht muss ich früher heiraten als sie.
397	rúguǒ wǒ èrshí wǔ suì jià bù chūqù dehuà, 如果我二十五岁嫁不出去的话,	Wenn ich nicht bis 25 heirate,
398	tāmen kěnéng yě huì gěi wǒ ānpái xiāngqīn. 他们可能也会给我安排相亲。	könnten (meine Eltern) über einen Heiratsvermittler ein Treffen mit einem Mann vereinbaren.
399	Wǒ yě bù páichì xiāngqīn. 我也不排斥相亲。	Ich habe nichts gegen „Xiangqin“ (sich mit einem Mann über eine Heiratsvermittlerin zu treffen).

400	Wèishénme èrshí wǔ suì shì yī gè zuìjiā niánlíng? 为什么二十五岁是一个最佳年龄?	Warum ist 25 das beste Alter (für eine Heirat)?
401	Wǒ bù zhīdào 我不知道	Ich weiß nicht.
402	Kěnéng gēn shēngyù fāngmiàn yě yǒu guānxi ba 可能跟生育方面也有关系吧	Das könnte mit der Fruchtbarkeit zusammenhängen.
403	Jiùshìshuō èrshí wǔ suì zuǒyòu shēng xiǎohái 就是说二十五岁左右生小孩	Der Gedanke, dass man als 25-Jährige
404	bǐjiào héshì zhīlèi de, 比较合适之类的,	im besten Alter ist, um ein Baby zu bekommen,
405	Shàng yī bèi rén de sīxiǎng 上一辈人的思想	ist aus der letzten Generation.
406	Dànshì wǒ gèrén juéde méishénme 但是我个人觉得没什么	Aber ich persönlich glaube nicht, dass das wichtig ist.
407	Wèishénme èrshí wǔ suì shì shēngyù zuìhǎo? 为什么二十五岁是生育最好?	Warum ist 25 das beste Alter, um ein Kind zu bekommen?

408	Zhège èrshí wǔ suì yīnggāi shì... bùshì wǒmen de guāndiǎn 这个二十五岁应该是... 不是我们的观点	Das sollte so sein... Das ist nicht unser Denken,
409	shì lǎoyībèi men de guāndiǎn ba 是老一辈们的观点吧	sondern das der älteren Generation.
410	Kěnéng tā gāng jiǎng, shēngyù yě yǒu yī gè fāngmiàn ba 可能她刚讲，生育也有一个方面吧	Vielleicht ist, wie sie gerade sagte, die Fruchtbarkeit ein Aspekt.
411	Háiyǒu yī gè jiùshì kěnéng hěn duō lǎoyībèi de rén 还有一个就是可能很多老一辈的人	Ein weiterer Grund könnte sein, dass viele ältere Menschen
412	huì juéde nǚháizi jiùshì jià rén huì bǐjiào hǎo, 会觉得女孩子就是嫁人会比较 好，	meinen, es sei für Frauen besser, zu heiraten.
413	tāmen huì zhème xiǎng 他们会这么想	Sie werden so denken.
414	Dànshì wǒ juéde bùshì zhèyàng de 但是我觉得不是这样的	Aber ich glaube nicht.
415	Jià rén bǐjiào hǎo? 嫁人比较好？	Ist es besser zu heiraten?

416	Duì a! Tāmen huì juéde... 对啊! 他们会觉得...	Genau! Sie fühlen sich...
417	jiùshì nàzhǒng suǒwèi de nǚháizi 就是那种所谓的女孩子	Sie haben Theorien, die
418	jiù yīnggāi zěnmē zěnmē zuò zhèzhǒng lùndiào ma 就应该怎么怎么做这种论调嘛	Frauen sollten dies und das tun.
419	Tāmen huì juéde nǚháizi jiùshì zài jiā 他们会觉得女孩子就是在家	Sie meinen, Frauen sollten einfach zu Hause bleiben,
420	xiàngfūjiàozǐ huì bǐjiào hǎo. 相夫教子会比较好。	um ihren Männern zu dienen und sich um ihre Babys zu kümmern.
421	Yǒuyīxiē zhǎngbèi huì zhème xiǎng 有一些长辈会这么想	Manche Eltern werden so denken.
422	Dàochù gěi tāmen zhǎoduìxiàng lo 到处给他们找对象咯	Natürlich können Sie überall nach einem Partner dafür suchen!
423	Nǐ shēnbiān yǒu méiyǒu péngyou miànlín zhe zhèyàng de yā lì? 你身边有没有朋友面临着这样的压力?	Hast du Freunde, die diesem Druck ausgesetzt sind?

424	Qíshí wǒ shēnbiān zànshí hái méiyǒu, 其实我身边暂时还没有,	Eigentlich habe ich im Moment keine.
425	yīnwèi wǒ shēnbiān de nǚháizi yàobù jiù... 因为我身边的女孩子要不就...	Denn die Frauen um mich herum sind...
426	zài xiànzài zhège niánlíng duì tāmen láishuō 在现在这个年龄对她们来说	also in dem Alter, in dem sie jetzt sind,
427	hái bìng bùdào nàge niánjì ma, 还并不到那个年纪嘛,	haben sie das (heiratsfähige) Alter noch nicht erreicht,
428	suǒyǐ qíshí háishi bǐjiào shǎo de. 所以其实还是比较少的。	es ist also sehr selten.
429	Zháojí, shànghuǒ, 着急、上火,	Sie werden ängstlich, wütend
430	zuǐ qǐpào! 嘴起泡!	und bekommen Blasen um den Mund!
431	Zhège wèntí wǒ shì shēn yǒu tǐhuì de, 这个问题我是深有体会的,	Diese Frage berührt mich zutiefst.

432	yīnwèi wǒ mā zài wǒ... jiùshishuō kěnéng qián jǐnián de shíhou, 因为我妈在我... 就是说可能前几年的时候,	Vor ein paar Jahren, war meine Mutter
433	juéde zìjǐ nǚ'ér bù chóu jià bù chūqù nàzhǒng, 觉得自己女儿不愁嫁不出去那种,	der Meinung, dass sich ihre Tochter keine Sorgen um einen Ehemann machen müsse.
434	dànshì kěnéng xiànzài yǐjīng bēn sān le ma, 但是可能现在已经奔三了嘛,	Aber jetzt, da ich fast 30 bin
435	ránhòu fùmǔ dehuà zhēn de jiùshì kàn dào yī gè nánháizi, 然后父母的话真的就是看到一个男孩子,	und wenn meine Eltern einen Typen sehen,
436	bùguǎn shì shénme tiáojiàn, 不管是什么条件,	egal, was für ein Mensch er ist,
437	juéde zhǐyào nénggòu bǎ nǚ'ér jià chūqù jiù xíng le. 觉得只要能够把女儿嫁出去就行了。	meinen sie, solange sie ihre Tochter irgendwie verheiraten können, ist es gut genug.
438	Dànshì wǒmen bìngbù rèntóng zhèyàng. 但是我们并不认同这样。	Aber ich bin damit nicht einverstanden.
439	Zhǐshì shuō duìyú fùmǔ zhè kuài láijiǎng, 只是说对于父母这块来讲,	Es ist nur so, dass, soweit es die Eltern betrifft,

440	bìng bùshì huì qù fǎnduì tā zuò zhèzhǒng shìqíng. 并不是会去反对他做这种事情。	wir uns ihnen nicht widersetzen sollten (wenn sie einen Typen vorstellen).
441	Dànshì yào mànman qù gōutōng, 但是要慢慢去沟通,	Aber wir müssen geduldig mit ihnen kommunizieren
442	gēn tā jiǎng wǒ xiǎngyào de shì shénme yàngzi. 跟他讲我想要的是什麼样子。	und erklären, was für einen Typ wir wollen.
443	Méi yùdào zhèzhǒng dōngxi, yuánfèn a, shì ba? 没遇到这种东西, 缘分啊, 是吧?	Ich habe nicht die richtige Person getroffen, das erfordert Glück. Was kann ich tun?
444	Hǎo, dǎzhù le 好, 打住了	Okay! Stoppen!
445	Yǒu chángshì gēn tāmen gōu tōngguò ma? 有尝试跟他们沟通过吗?	Hast du versucht, mit ihnen darüber zu sprechen?
446	Gōu tōngguò, jīngcháng gōutōng a! Méiyòng a! 沟通过, 经常沟通啊! 没用啊!	Das habe ich. Die ganze Zeit! Aber es nützt nichts!
447	Yǒuxiē dehuà shì bǐjiào fǎnduì de, 有些的话是比较反对的,	Einige Eltern werden sich stark dagegen wehren,

448	jiùshì xīwàng tāmen háishi yǒu yī gè jiāting huì bǐjiào hǎo yīdiǎn. 就是希望她们还是有一个家庭会比较好一点。	weil sie es für eine gute Sache halten, dass ihre Töchter eine Familie haben können.
449	Dànshì yǒuyīxiē tā jiù huì bǐjiào shuō jiù suí tāmen de xiǎngfǎ lo 但是有一些他就会比较说就随她们的想法咯	Manche Eltern lassen einen jedoch vielleicht den eigenen Gedanken folgen.
450	Wèishénme yīdìngyào jié le hūn cái jiào hǎo? 为什么一定要结了婚才叫好?	Warum ist nur die Heirat etwas Gutes?
451	Jiéhūn zhīhòu jiù huì gěi rén yǒu yīzhǒng āndìng de gǎnjué ba, 结婚之后就会给人有一种安定的感觉吧,	Weil man, wenn man heiratet, das Gefühl hat, ein stabiles Leben zu haben.
452	jiùshì nǐ méiyǒu jiéhūn dehuà, 就是你没有结婚的话,	Aber wenn man nicht verheiratet ist,
453	jiù gǎnjué háishi yīzhí zài piāo zhe lo. 就感觉还是一直在飘着咯。	fühlt es sich an, als ob man durch das Leben treibt.
454	Nǐ juéde Zhōngguó shèhuì duì shèngnǚ de kànfǎ shì shénme? 你觉得中国社会对剩女的看法是什么?	Welche Sicht hat die chinesische Gesellschaft deiner Meinung nach auf „übriggebliebene Frauen“?
455	Wǒ juéde xiànzài yuèlái yuè dàn huà le ba, zhège gàiniàn 我觉得现在越来越淡化了吧, 这个概念	Ich habe den Eindruck, dass dieses Konzept immer weniger ausgeprägt ist.

456	Zhīqián huì jīngcháng tīngdào 之前会经常听到	Davon habe ich schon oft gehört.
457	Xiànzài shǒuxiān kěnéng zhège cí 现在首先可能这个词	Zunächst einmal existiert dieser Begriff
458	yǐjīng guò le yīzhènzǐ le, bù liúxíng le. 已经过了一阵子了，不流行了。	schon seit einiger Zeit und erfreut sich mittlerweile nicht mehr so großer Beliebtheit.
459	Ránhòu dì'èr jiùshì xiànzài zhège shèhuì duìyú bù jiéhūn, 然后第二就是现在这个社会对于不结婚，	Zweitens kümmert sich unsere Gesellschaft nicht allzu sehr um Menschen, die nicht heiraten wollen,
460	shènzhì dàlínɡ bù jiéhūn de nǚshēng yě bùhuì nàme zàiyì 甚至大龄不结婚的女生也不会那么在意	oder sogar unverheiratete Frauen, die in einem höheren Alter sind.
461	huòzhě bùhuì shuō qù tèbié bǎ tā līn chūlái shuō. 或者不会说去特别把它拎出来说。	Ich würde sagen, dass die Gesellschaft diese Gruppe nicht wirklich isolieren und kritisieren wird.
462	Wǒ juéde zhè shì gè hǎo xiànxàng ba. 我觉得这是个好现象吧。	Ich finde, dass dies ein gutes Phänomen ist (dass die Gesellschaft keine „übriggebliebenen Frauen“ kritisiert).
463	Dāng nǐ bù bǎ tā tèyì shuō de shíhòu, 当你不把它特意说的时候，	Wenn man eine Person nicht besonders hervorhebt,

464	jiù shuōmíng tā qíshí gēn dàjiā shì yīyàng de 就说明它其实跟大家是一样的	dann bedeutet es, dass diese Person gleich ist wie alle anderen.
465	Xiàng wèilái kěnéng tóngxìngliàn 像未来可能同性恋	Vielleicht werden in der Zukunft auch Schwule
466	yě huì jiùshì gēn dàjiā píngqǐpíngzuò ba 也会就是跟大家平起平坐吧	allen anderen in der Gesellschaft gleich sein
467	Jiù bùhuì zhuānmén... 就不会专门...	und niemand wird
468	hǎoxiàng yīzhǒng jíbìng yīyàng qù shuō biéren, nà yàngzi lo 好像一种疾病一样去说别人，那样子咯	über sie sprechen, als hätten sie eine Krankheit.
469	Yǒude rén juéde dānshēn yě shì, 有的人觉得单身也是，	Manche Menschen könnten auch das Gefühl haben, dass eine Person, die Single ist,
470	kěnéng juéde tā xīnli yǒu bìng nàzhǒng ba 可能觉得他心里有病那种吧	ein psychologisches Problem hat.
471	Wǒ bù zhīdào a, wǒ juéde méiyǒu de 我不知道啊，我觉得没有的	Ich weiß nicht. Damit bin ich nicht einverstanden.

472	Dànshì wǒ juéde shèhuì shàng huì yǒurén huì juéde 但是我觉得社会上会有人会觉得	Aber ich denke, einige Leute in der Gesellschaft könnten diese Meinung haben.
473	Suǒyǐ nǐ juéde jiùshì yī gè shèngnǚ dehuà, 所以你觉得就是一个剩女的话,	Also, deiner Meinung nach,
474	tā zài shèhuì shàng huì yǒu bèi biéren qíshì de qíngkuàng ma? 她在社会上会有被别人歧视的情况吗?	werden „übriggebliebene Frauen“ in der Gesellschaft diskriminiert?
475	Yǒu a! 有啊!	Ja!
476	Érqiě jiù wǒ zìjǐ láishuō, wǒ juéde rúguǒ wǒ dānshēn, 而且就我自己来说, 我觉得如果我单身,	Für mich persönlich, wenn ich Single wäre
477	ránhòu biéren rúguǒ hěn ēn'ài dehuà, wǒ yě huì juéde hěn... 然后别人如果很恩爱的话, 我也会觉得很...	und wenn ich sehe, dass andere Paare zärtlich sind, würde ich das Gefühl haben ...
478	jiùshì yǒudeshíhòu juéde zìjǐ tǐng cǎn de 就是有的时候觉得自己挺惨的	also manchmal würde ich mich elend fühlen.
479	Rúguǒ... wǒ shì jiǎshè 如果... 我是假设	Falls... Ich habe das nur als Beispiel verwendet.

480	Dànshì wǒ shì hěn xiànmù nàxiē 但是我是很羡慕那些	Aber ich beneide Frauen darum,
481	yīgèrén yě guò de hěn hǎo de nǚshēng de 一个人也过得很好的女生的	wenn sie gut alleine zurecht kommen.
482	Dànshì měigerén de xīntài 但是每个人的心态	Jeder hat eine andere Einstellung
483	hé chéngzhǎng huánjìng bù yíyàng, 和成长环境不一样,	und wächst in einer anderen Umgebung auf.
484	suǒyǐ jiù dàjiā hái shì ànzhào zìjǐ xǐhuan de fāngshì guò ba. 所以就大家还是按照自己喜欢的方式过吧。	Deshalb sollten die Menschen ihr Leben so führen, wie sie es möchten.
485	Jiùshì nǚháizi ma, 就是女孩子嘛,	Weißt du, Frauen
486	běnlái jiù yīnggāi yào jiéhūn shēng xiǎohái zhèyàngzi lo 本来就应该要结婚生小孩这样子咯	sollten heiraten und Kinder bekommen.
487	Jiù yī gè chuántǒng ba 就一个传统吧	Es ist nur eine Tradition.

488	Suǒyǐ xiànzài bù jiéhūn dehuà, 所以现在不结婚的话,	Wenn sie also nicht heiraten,
489	kěnéng shì duì Zhōngguó chuántǒng sīxiǎng láishuō 可能是对中国传统思想来说	dann ist es, was traditionelles chinesisches Denken angeht,
490	shì yǒu yīdiǎn bùtài héshì. 是有一点不太合适。	nicht ganz passend.
491	Yǐqián ba dàjiā jiùshìshuō jiùshì gè biǎnyì cí, 以前吧大家就是说就是个贬义词,	Früher hätte man dies als abwertenden Begriff angesehen.
492	wǒ juéde xiànzài jiù nǚxìng jiù yuèláiyuè qiáng de qíngkuàng xià, 我觉得现在就女性就越来越强的情况下,	Aber ich habe das Gefühl, dass Frauen immer stärker werden,
493	juéde zhège cí yǐjīng bùzài shì gè biǎnyì cí. 觉得这个词已经不再是个贬义词。	dies ist kein abwertender Begriff mehr.
494	Yīnggāi shì... jiùshì dàbùfen shèngnǚ dōu shì yīnggāi shì bǐjiào... 应该是... 就是大部分剩女都是应该还是比较...	Die meisten „übriggebliebenen Frauen“ sind wahrscheinlich
495	zìjǐ shēnghuó tèbié fùzú de nàzhǒng 自己生活特别富足的那种	finanziell ziemlich gut aufgestellt.

496	Zhōngguó shèhuì duì shèngnǚ de kànfǎ 中国社会对剩女的看法	Welche Meinung vertritt die chinesische Gesellschaft zu „übriggebliebenen Frauen“?
497	Wǒ juéde qíshí suízhe Zhōngguó shèhuì fāzhǎn 我觉得其实随着中国社会发展	Ich denke, dass die chinesische Gesellschaft
498	yuèlǎiyuè hǎo de qíngkuàng xià, 越来越好的情况下,	sich immer weiter entwickelt,
499	wǒmen duì shèngnǚ yīnggāi shì... yīnggāi zhège cí, 我们对剩女应该是... 应该这个词,	und der Begriff „übriggebliebene Frauen“
500	wǒmen yīnggāi gèng qīngxiàngyú bùshì yī gè biǎnyì cí 我们应该更倾向于不是一个贬义词	nicht mehr als abwertend angesehen wird.
501	Qíshí wǒmen rènshi dehuà, hěn duō gèng pínqióng de dìqū, 其实我们认识的话, 很多更贫穷的地区,	Tatsächlich verlangen viele ärmere Gebiete unseres Wissens nach,
502	tāmen duì zhège hūnlǐàn de niánlíng shì gèng zǎo de. 他们对这个婚恋的年龄是更早的。	nach einem noch jüngeren Heiratsalter.
503	Tèbié nóngcūn dìqū, shènzhì shì Fēizhōu dìqū 特别农村地区, 甚至是非洲地区	Besonders in ländlichen Gebieten oder in Afrika,

504	tāmen kěnéng shíjǐ suì jiù yào jiéhūn le 他们可能十几岁就要结婚了	müssen sie vielleicht schon im Alter von etwa 15 Jahren heiraten.
505	Kěshì miànxiàng yú jīngjì gèng hǎo, 可是面向于经济更好,	Aber in wirtschaftlich stärker entwickelten Gebieten,
506	jiù bǐrú wǒ shēnbiān de Xiānggǎng, Àomén a, 就比如我身边的香港、澳门啊,	zum Beispiel unsere Nachbarn Hongkong und Macau,
507	tāmen hěn duō sānshí jǐ suì shì méiyǒu jiéhūn de. 他们很多三十几岁是没有结婚的。	dort sind die Leute mit 30 vielleicht noch Single.
508	Qíshí jiùshì rúguǒ nǐ zìjǐ néng duì zìjǐ de shēnghuó 其实就是如果你自己能对自己的生活	Wenn Sie Ihr Leben tatsächlich
509	dǎlǐ de hěn hǎo dehuà, 打理得很好的话,	sehr gut alleine meistern können,
510	nà nǐ zhǎo nánshēng kěnéng zhǐshì yī gè xīnlǐ shàng de ānwèi 那你找男生可能只是一个心理上的安慰	dann ist einen Mann zu finden nur für den Zweck, einen Begleiter zu haben,
511	huòzhě shì yī gè xǐhuan, 或者是一个喜欢,	oder weil du ihn magst.

512	ér bùshì shuō zhǐshì shuō wǒ jīngjì shàng... 而不是说只是说我经济上...	Es liegt nicht daran, dass du
513	wǒ dào nàge niánjì le, 我到那个年纪了,	im sogenannten „richtigen Alter“ für die Ehe bist
514	wǒ zàibù jiéhūn kěnéng jiù yǒu yālì, gèzhǒng fāngmiàn 我再不结婚可能就有压力, 各方面	und wenn du nicht heiratest, dann bist du allen möglichen Belastungen ausgesetzt.
515	Wǒ juéde dàjiā gèng yīnggāi qù zhǎo zìjǐ xǐhuan de, 我觉得大家更应该去找自己喜欢的,	Ich finde, die Leute sollten jemanden finden, den sie mögen,
516	ér bùshì shuō còuhe qù zhǎo yī gè duìxiàng zhèyàngzi. 而不是说凑合去找一个对象这样子。	anstatt nur deswegen einen Partner zu finden.
517	Kěnéng nóngcūn jiù huì juéde shuō 可能农村就会觉得说	Vielleicht spüren die Menschen das in den Dörfern,
518	dào le yīdìng de niánlíng le ma, 到了一定的年龄了嘛,	sobald man ein bestimmtes Alter erreicht hat,
519	ránhòu jiù děi jiéhūn a shēng xiǎohái a 然后就得结婚啊生小孩啊	muss man heiraten und Kinder bekommen.

520	jiù hǎoxiàng wǒmen Zhōngguó de yīxiē chuántǒng, zhèyàngzi 就好像我们中国的一些传统，这样子	Das ist unsere chinesische Tradition.
521	Kěnéng bǐjiào duō lǎoyībèi de rén jiù huì juéde 可能比较多老一辈的人就会觉得	Viele ältere Generationen werden denken,
522	chuánzōngjiēdài ba 传宗接代吧	wir brauchen einen Sohn, um den Namen unserer Familie weiterführen zu können.
523	Biéren wǒ bù zhīdào, 别人我不知道，	Ich weiß nichts über andere Leute.
524	fǎnzhèng wǒ méiyǒu shénme kànfǎ. 反正我没有什么看法。	Ich habe keine Meinung!
525	Zhège wǒ bùtài qīngchu. 这个我不太清楚。	Da bin ich mir nicht sicher.
526	Dànshì wǒ zhōubīan de rén yě pǔbiàn juéde méishénme 但是我周边的人也普遍觉得没什么	Aber die meisten Leute um mich herum denken nicht, dass das eine große Sache ist.
527	Jiù rénshēng shì zìjǐ de, zìjǐ guò jiù hǎo le. 就人生是自己的，自己过就好了。	Das Leben gehört uns, lebe einfach dein Leben und das reicht.

528	Wǒ juéde lǎoyībèi dehuà kěnéng huì juéde 我觉得老一辈的话可能会觉得	Ich denke, dass die ältere Generation der Meinung sein könnte, dass
529	shèngnǚ shì yī gè biǎnyì cí, 剩女是一个贬义词,	„übriggebliebene Frauen“ ein abwertender Begriff ist
530	juéde zhège nǚrén kěndìng shì yǒu mǒu fāngmiàn de bùhǎo 觉得这个女人肯定是有某方面的不好	und denken, dass mit dieser Art von Frauen etwas nicht stimmt
531	cái huì méiyǒu bèi nánrén xuǎn shàng. 才会没有被男人选上。	Deshalb wurden sie nicht von Männern ausgewählt.
532	Dànshì wǒmen niánqīng yī bèi de rén jiù huì juéde 但是我们年轻一辈的人就会觉得	Aber die jüngere Generation wird eher nicht glauben, dass
533	shèngnǚ qíshí bùshì yī gè biǎnyì cí 剩女其实不是一个贬义词	dieser Begriff abwertend ist.
534	Zài wǒ yǎn lǐ, wǒ kěnéng huì gèng xiàng shì zhōngxìng, 在我眼里, 我可能会更像是中性、	Meiner Meinung nach ist das eher neutral,
535	piān bāoyì cí de nàzhǒng 偏褒义词的那种	oder sogar ein Kompliment,

536	yīnwèi shèngnǚ tāmen yǒu zúgòu de jīngjì nénglì 因为剩女她们有足够的经济能力	weil „übriggebliebene Frauen“ genug Finanzkraft haben
537	ránhòu qù ràng zìjǐ yīgèrén yě kěyǐ guò de hǎo 然后去让自己一个人也可以过得好	und gut alleine leben können.
538	yīgèrén yě kěyǐ yǎng de huó zìjǐ 一个人也可以养得活自己	Sie können sich selbst versorgen.
539	wǒ juéde zhè shì wǒ xiàngwǎng de, 我觉得这是我向往的,	Ich habe das Gefühl, dass diese Art von Leben das ist, was ich mir wünsche,
540	shènzhì shì yǒudiǎn xiànmù de yīzhǒng rén de nàzhǒng shēnghuó de gǎnjué. 甚至是有有点羡慕的一种人的那种生活的感觉。	oder sogar bewundere.
541	Rúguǒ shuō nǐ nénggòu chéngwéi yī míng shèngnǚ, 如果说你能够成为一名剩女,	Wenn du eine „übriggebliebene Frau“ wirst,
542	nǐ huì hěn zìháo ma? 你会很自豪吗?	wirst du dich dann stolz fühlen?
543	Nǐ gānggang yǒu jiǎng nǐ juéde hěn xiànmù 你刚刚有讲你觉得很羡慕	Da du gerade gesagt hast, dass du sie bewunderst?

544	Yě bùshì ba 也不是吧	Das ist nicht der Fall.
545	wǒ jiùshì dānchún de juéde tāmen qíshí guò de yě tǐnghǎo de, 我就是单纯地觉得她们其实过得也挺好的,	Ich habe einfach das Gefühl, dass sie ein gutes Leben haben
546	bùhuì shuō xiàng lǎoyībèi nà yàngzi 不会说像老一辈那样子	und kann es nicht als abwertende Bezeichnung betrachten,
547	juéde shèngnǚ shì yī gè biǎnyì cí. 觉得剩女是一个贬义词。	wie es die ältere Generation tut.
548	Hǎo kělián yīyàng de 好可怜一样的	Als ob sie bemitleidenswert wären?
549	Duì, qíshí wǒ juéde bùkě lián 对, 其实我觉得不可怜	Stimmt. Eigentlich finde ich sie nicht bemitleidenswert.
550	Nǐ juéde ne? 你觉得呢?	Was denkst du?
551	Wǒ juéde zhè jǐnián hǎoxiàng shèhuì shàng 我觉得这几年好像社会上	Ich habe den Eindruck, dass die Gesellschaft in den letzten Jahren

552	duì zhège shèngnǚ zhège wèntí hǎoxiàng kuānróng le yīdiǎn ba 对这个剩女这个问题好像宽容了一点吧	gegenüber „übriggebliebenen Frauen“ toleranter geworden ist.
553	Qíshí wǒ juéde shèngnǚ, 其实我觉得剩女,	Tatsächlich betrachteten die Menschen den Begriff „übriggebliebene Frauen“ zunächst
554	jiù yī kāishǐ shuō shì biǎnyì 从一开始说是贬义	als abwertend.
555	jiùshì háishi nàge wèntí, 就是还是那个问题,	Dies ist das gleiche Problem wie zuvor erwähnt,
556	jiùshì dàjiā suǒ rènwéi de, 就是大家所认为的,	weil man dachte, dass (jeder heiraten sollte)
557	shèhuì fùyǔ de yī gè yǔjìng 社会赋予的一个语境	und dies war ein Problem im gesellschaftlichen Kontext.
558	Qíshí shì méiyǒu bìyào de. 其实是没有必要的。	Eigentlich war es unnötig.
559	Dàjiā shénmeshíhòu jiéhūn dōu shì gèrén de xuǎnzé ma 大家什么时候结婚都是个人的选择嘛	Wann eine Person heiratet, ist ausschließlich ihre persönliche Entscheidung.

560	Ránhòu háiyǒu yīxiē shénme míngxīng a bùshì lǎoshi... 然后还有一些明星啊不是老是...	Außerdem werden einige Prominente oft
561	jiùshì dào sānshí jǐ méiyǒu jiéhūn yě huì bèi dàjiā cuī 就是到三十几没有结婚也会被大家催	gedrängt, mit Erreichen der 30 zu heiraten.
562	Dànshì jìnjǐnián wǒ kàn háiǎo ba, 但是近几年我看还好吧,	Aber in den letzten Jahren, denke ich, wird es besser
563	dàjiā dōu bǐjiào kuānróng le. 大家都比较宽容了。	und die Menschen sind toleranter.
564	Xiànzài dehuà hái shì fēn dìqū de ba 现在的话还是分地区的吧	(Die Ansichten zu „übriggebliebenen Frauen“) hängen immer noch von der Region ab.
565	Rúguǒ nǐ shuō shì zài yīxiē dàchéngshì dehuà, 如果你说是在一些大城市的话,	Wenn es in großen Städten ist,
566	tāmen hái shì bǐjiào yǒu bāoróng xīn de. 他们还是比较有包容心的。	sind die Menschen relativ toleranter.
567	Dànshì rúguǒ nǐ zài yīxiē bǐjiào xiǎode fànwei a 但是如果你在一些比较小的范围啊	Aber in einigen kleineren Gebieten...

568	Nóngcūn? Duì 农村? 对	Dörfer? Ja.
569	Tāmen hái shì yǒu yǐng xiǎng de 他们还是有影响的	Die Menschen dort sind immer noch (traditionell) geprägt.
570	Jiù shì tāmen hái shì jué de nǐ zǎo zǎo de jié hūn, 就是他们还是觉得你早早的结婚、	Im Grunde sind sie der Meinung, dass es gut ist, früh zu heiraten
571	yǒu gè jiā bǐ jiào hǎo 有个家比较好	und eine Familie gründen.
572	Nǐ jué de shèng nǚ tāmen zì jǐ 你觉得剩女她们自己	Wie ist deiner Meinung nach die Haltung der „übriggebliebenen Frauen“
573	duì tāmen mù qián zhè ge zhuàng tài de tài dù 对她们目前这个状态的态度	zu ihrer Situation?
574	shì wú suǒ wèi ne, hái shì huì yě hěn zhāo jí? 是无所谓呢，还是会也很着急？	Glaubst du, dass es keine große Sache ist, oder machen sie sich Sorgen?
575	Yě bù suàn shì zhāo jí ba, 也不算是着急吧，	Ich würde nicht sagen, dass sie sich darüber Sorgen machen.

576	yīnggāi yě huì xiǎng zhǎo yī gè rén péi zìjǐ, 应该也会想找一个人陪自己，	Aber sie wollen wahrscheinlich auch jemanden finden, mit dem sie zusammen sein können.
577	bìjìng yīnggāi dàbùfēn dōu tǐng wěndìng de le, 毕竟应该大部分都挺稳定的了，	Die meisten von ihnen verfügen über eine stabile finanzielle Situation
578	yīnggāi yě shì gè shēnghuó de bǔchōng ba. 应该也是个生活的补充吧。	und eine Person zu finden ist nur eine zusätzliche Ergänzung zu ihrem Leben.
579	Yě suànshì gè zēngjiā lèqù de dōngxi éryǐ 也算是个增加乐趣的东西而已	Das ist etwas, das ihnen Freude und Spaß in ihrem Leben bietet, das ist alles.
580	Jiùshì zhǎobudào jiù bù zhǎo le, 就是找不到就不找了，	Aber es macht nichts, wenn sie keinen finden.
581	rúguǒ zhǎo de dào jiù zhǎo 如果找得到就找	Wenn sie können, können sie.
582	Duì a, jiù yù de dào jiù yīqǐ, 对啊，就遇得到就一起，	Genau. Wenn sie jemanden treffen, können sie bei ihm bleiben.
583	yù bùdào jiù xiān zhèyàngzi lo 遇不到就先这样子咯	Aber wenn nicht, dann lassen sie es sein.

584	Yě yīyàng la 也一样啦	Es ist dasselbe.
585	Fǎnzhèng jiùshì wǒ juéde shèngnǚ tā běnshēn 反正就是我觉得剩女她本身	Ich habe jedenfalls das Gefühl, dass es viele Gründe geben kann, warum
586	jiùshì méiyǒu zhǎodào, yuányīn hěn duō 就是没有找到，原因很多	„übriggebliebene Frauen“ noch nicht die richtige Frau gefunden haben
587	Kěnéng shì jiùshì... 可能是就是...	Vielleicht ist es...
588	wǒ xiǎng tāmen duì zìjǐ yě shì yǒu yāoqiú de, 我想她们对自己也是有要求的，	Ich denke, dass sie wahrscheinlich Standards für sich selbst haben.
589	méiyǒu pèngdào, yùjiàn rén yě bùshì tāmen xiǎng de 没有碰到、遇见人也不是她们想的	Es ist nicht so, dass sie nicht gerne jemanden kennenlernen würden.
590	ránhòu wǒmen yīnggāi gěi tā gèng duō de kōngjiān, 然后我们应该给她更多的空间，	Deshalb sollten wir ihnen mehr Raum geben
591	ránhòu yě bù yào shuō shénme shèngnǚ 然后也不要说什么剩女	und sie nicht „übriggebliebene Frauen“ zu nennen.

592	juéde měi gè nǚshēng dōu yīnggāi yǒu zìjǐ dúlì de jiàzhí, 觉得每个女生都应该有自己独立的价值,	Ich finde, jede Frau sollte ihre eigenen Werte haben
593	bù yīnggāi shuō shì shèngxià gěi biéren de 不应该说是剩下给别人的	und wir sollten nicht sagen, dass sie „übriggeblieben“ seien.
594	Wǒ dào juéde tāmen nèixīn shì zháojí de, 我倒觉得她们内心是着急的,	Ich glaube tatsächlich, dass sie im Innersten ängstlich und besorgt sind.
595	yīnggāi kěnéng yě bùxiǎng biǎoxiàn chūlái, 应该可能也不想表现出来,	Wahrscheinlich wollen sie es einfach nicht zeigen.
596	juéde shì wúsuǒwèi lo. 觉得是无所谓咯。	Es scheint also, als sei es ihnen gleichgültig.
597	Nà jìrán tāmen zháojí, 那既然她们着急,	Da sie besorgt sind,
598	nǐ juéde tāmen wèishénme bù qù zhǔdòng de, 你觉得她们为什么不去主动的,	warum zeigen sie dann nicht mehr Initiative
599	bǐrú shuō xiāngqīn a qù zhǎoduìxiàng ne? 比如说相亲啊去找对象呢?	und suchen jemanden, zum Beispiel über eine Partnerbörse?

600	Gǎnjué jiùshì jīngjìwèntí lo, 感觉就是经济问题咯,	Ich glaube, es liegt an finanziellen Problemen.
601	jiùshì jīngjì shàng kěnéng yě bùxiǎng 就是经济上可能也不想	Vielleicht wollen sie ihr Geld nicht
602	gēn rénjiā fēnxiǎng zhèyàng lo 跟人家分享这样咯	mit anderen Leuten teilen.
603	gǎnjué zìjǐ néng dúlì le ba 感觉自己能独立了吧	Sie haben das Gefühl, jetzt unabhängig zu sein.
604	Nà nǐ shēnbiān yǒu méiyǒu zhèyàng de lìzi? 那你身边有没有这样的例子?	Hast du Freunde, die so sind?
605	Yǒu a, yǒu hěn duō a 有啊, 有很多啊	Ja, viele!
606	Kěyǐ fēnxiǎng yī liǎng gè ma? 可以分享一两个吗?	Kannst du ein oder zwei Beispiele nennen?
607	Yǒu, yǒuxiē jiùshì gāocéng a gāo zhíwèi de, 有, 有些就是高层啊高职位的,	Ja. Einige von ihnen haben

608	jiùshì gāoguǎn a zhèxiē 就是高管啊这些	eine hohe Stelle
609	tāmen gōngzuò bǐjiào máng, 她们工作比较忙,	und sie sind sehr beschäftigt.
610	érqiě yǒu jīngjì dúlì, 而且有经济独立,	Außerdem sind sie finanziell unabhängig
611	jiù bùxiǎng zài jiéhūn le. 就不想再结婚了。	und deshalb wollen sie nicht heiraten.
612	Érqiě láishuō zìjǐ yě shì bǐjiào fánmáng de, 而且来说自己也是比较繁忙的,	Und weil sie beschäftigt sind,
613	yě méi shíjiān qù zhàogu lǐngyībàn, 也没时间去照顾另一半,	haben sie keine Zeit, sich um einen Mann zu kümmern
614	yě bùxiǎng shēng xiǎohái, 也不想生小孩,	und sie wollen keine Kinder haben.
615	suǒyǐ jiù méiyǒu jiéhūn. 所以就没有结婚。	Sie haben also nicht geheiratet.

616	Qíshí dàbùfen rúguǒ tā yǐjīng dàlínɡ le hái méi jiéhūn dehuà, 其实大部分如果她已经大龄了还没结婚的话,	Tatsächlich sind die meisten Frauen in einem höheren Alter, die noch nicht geheiratet haben,
617	tā qíshí xīnli yǐjīng shì xíguàn le 她其实心里已经是习惯了	schon daran gewöhnt
618	zhèzhǒng yīgèrén de shēnghuó le, 这种一个人的生活了,	alleine zu leben.
619	suǒyǐ jiù hái hǎo. 所以就还好。	Sie fühlen sich also in Ordnung.
620	Rúguǒ shì nàzhǒng gānggang hǎo shì shìhūn niánlínɡ de, 如果是那种刚刚好是适婚年龄的,	Aber wenn sie gerade das entsprechende Heiratsalter haben,
621	ránhòu kěnéng tāmen huì bǐjiào zháojí ba 然后可能她们会比较着急吧	könnten sie sich besorgt und ängstlich fühlen.
622	jiù suǒwèi de shìhūn niánlínɡ 就所谓的适婚年龄	Ich meinte das sogenannte angemessene Heiratsalter.
623	Shìhūn niánlínɡ shì duōdà? 适婚年龄是多大?	Wie alt ist das?

624	Wǒ juéde... wǒ yě shì ànzhào dàjiā shuō de a 我觉得... 我也是按照大家说的啊	Nach dem, was alle sagen,
625	kěnéng nǚshēng èrshí qī dào sānshí zuǒyòu ba, zhèyàngzi 可能女生二十七到三十左右吧，这样子	sind Frauen im Alter zwischen 27 und 30 zum Heiraten geeignet.
626	Rúguǒ tài dà dehuà, bǐrú shuō sānshí wǔ 如果太大的话，比如说三十五	Wenn sie „zu alt“ sind, zum Beispiel 35,
627	shìbùshì jiù hěn nán jià chūqù le? Duì 是不是就很难嫁出去了? 对	wird es sehr schwierig einen Mann zu finden, oder? Stimmt.
628	Méiyǒu, tāmen kěnéng juéde tónglíng de rén 没有，她们可能觉得同龄的人	Nun, Männer, die in dem Alter sind
629	kěndìng huì zhǎo xiǎo de ma 肯定会找小的嘛	werden sicherlich jemanden finden wollen, der jünger ist.
630	Nǐ shuō nán de huì zhǎo xiǎo yīdiǎn de nǚháizi? 你说男的会找小一点的女孩子?	Du meinst, die Männer suchen nach jüngerer Frauen?
631	Duì a, tónglíng de nánshēng huì zhǎo xiǎo de nǚháizi 对啊，同龄的男生会找小的女孩子	Richtig. Männer in dem Alter (um die 35) wollen jüngere Frauen.

632	Tāmen de jìngzhēnglì huì méi nàme... 她们的竞争力会没那么...	Die (35-jährigen Frauen) werden nicht so wettbewerbsfähig sein ...
633	Quèshí nǚshēng zài zhège shēnglǐ jiégòu shàng, 确实女生在这个生理结构上,	Aus biologischer Sicht
634	sānshí suì zhīhòu kěnéng huì miànlín zhe 三十岁之后可能会面临着	könnten Frauen über 30 mit
635	yīxiē shēntǐ shàng de shuāituì a, jīnéng shàng de 一些身体上的衰退啊, 机能上的	irgendeiner körperlichen Verschlechterung konfrontiert werden.
636	dànshì yě yǒu hěn duō nǚshēng dào le sì wǔshí suì 但是也有很多女生到了四五十岁	Es gibt jedoch viele Frauen, die
637	dōu keep de hěn hǎo de, 都 keep 得很好的,	ihren Körper bis in die 40er und 50er Jahre gut aufrechterhalten können.
638	suǒyǐ xīwàng dàjiā kěyǐ zhèyàngzi ba 所以希望大家可以这样子吧	Ich hoffe also, dass es jedem so geht.
639	Yě yào kàn bùtóng de rén ba 也要看不同的人吧	Das hängt auch von der Person ab.

640	Kěnéng yǒuyīxiē rén juéde méiyǒu shénme suǒwèi a 可能有一些人觉得没有什么所谓啊	Manche („übriggebliebene Frauen“) denken vielleicht nicht, dass es so eine große Sache ist
641	zìjǐ yīgèrén mán hǎo de. 自己一个人蛮好的。	und finden, dass es ziemlich gut ist, Single zu sein.
642	Kěnéng yǒuxiērén yě shì mán zháojí de, duì 可能有些人也是蛮着急的，对	Manche Menschen könnten auch ängstlich und besorgt sein.
643	Nǐ gèrén zháojí ma? 你个人着急吗？	Fühlst du dich ängstlich und besorgt?
644	Wǒ hái hǎo. 我还好。	Mir geht es gut.
645	Huìbùhuì dānxīn, 会不会担心，	Machst du dir darüber Sorgen,
646	bǐrú shuō dào le sānshí wǔ a, sìshí suì dōu hái zhǎobudào? 比如说到了三十五啊，四十岁都还找不到？	dass du auch mit 35 oder 40 nicht die richtige Person findest?
647	Wúsuǒwèi a, yīgèrén yě mán hǎo de, duì 无所谓啊，一个人也蛮好的，对	Es spielt keine Rolle. Alleine zu leben ist auch ziemlich gut.

648	Yǒuxiē rén hěn jí, yǒuxiē rén wúsuǒwèi de. 有些人很急，有些人无所谓。	Manche Menschen haben Angst, anderen ist es egal.
649	Nǐ cuī jiù cuī lo, wǒ guò wǒ de, nǐ cuī nǐ de ma 你催就催咯，我过我的，你催你的嘛	Sie können mich so viel drängen, wie sie wollen, ich lebe mein Leben weiterhin auf meine Weise.
650	Zhège děi kàn rén ba, yǒuxiē rén shì zìdòng xuǎnzé de ma 这个得看人吧，有些人是自动选择的嘛	Das hängt von der Person ab. Manche Menschen entscheiden sich dafür, Single zu sein
651	ránhòu yǒuyīxiē, 然后有一些，	und andere
652	nà jiù xiàng tā gāng shuō de zhuīxún àiqíng a, shìbùshì? 那就像她刚说的追寻爱情啊，是不是？	suchen vielleicht nach ihrer wahren Liebe.
653	Nà jiù shǐzhōng yù bùdào, nà yě méiyǒu bànfǎ 那就始终遇不到，那也没有办法	Was können sie tun, wenn sie einfach nicht das Richtige finden?
654	Tā gānzháojí yě méiyòng, 她干着急也没用，	Es nützt nichts, wenn sie ängstlich und besorgt werden.
655	nà jiù zhǐnéng xiāngqīn le. 那就只能相亲了。	Ihnen bleibt also keine andere Wahl, als zu versuchen, über eine Partnervermittlung einen Mann zu finden.

656	Wǒ dehuà chàbuduō ba, gēn tā xiǎngfǎ yīyàng. 我的话差不多吧，跟她想法一样。	Meine Meinung ist ungefähr die gleiche wie ihre.
657	Yīnggāi shì bù zháojí 应该是不着急	Wahrscheinlich sind sie nicht beunruhigt.
658	Nǐ shēnbiān yǒu zhèyàng de péngyou ma? Yǒu 你身边有这样的朋友吗？ 有	Hast du solche Freunde? Ja.
659	Tāmen shì shénmeyàng de yī gè zhuàngkuàng? 她们是什么样的一个状况？	Wie ist ihre Gemütsverfassung?
660	Jiùshì bù zháojí, ránhòu jiù juéde háishi shùnnqízìrán. 就是不着急，然后就觉得还是顺其自然。	Sie machen sich einfach keine Sorgen und überlassen der Natur ihren Lauf.
661	Nǐ juéde zài Zhōngguó, zuòwéi yī gè nǚrén, tā de zhǔyào mùbiāo yīnggāi... 你觉得在中国，作为一个女人，她的主要目标应该...	Was sollte deiner Meinung nach für eine Frau in China,
662	zhǔyào de rénshēng mùbiāo yīnggāi shì shénme? 主要的人生目标应该是什么？	das Hauptziel im Leben sein?
663	Jiùshì shèhuì gěi tā dìng de yī gè mùbiāo shì shénme? 就是社会给她定的一个目标是什么？	Um es klar zu sagen: Es handelt sich um ein von der Gesellschaft gesetztes Ziel.

664	Shèhuì dìng de, 社会定的,	Wenn es von der Gesellschaft bestimmt wurde,
665	wǒ juéde shì jiéhūn shēng hái zi. 我觉得是结婚生孩子。	dann besteht das Hauptziel darin, zu heiraten und Kinder zu bekommen.
666	Xiànzài hái shì zhè yàng zi 现在还是这样子	Dies ist auch heute noch der Fall.
667	Suī rán wǒ mā ma hěn kāi fàng, 虽然我妈妈很开放,	Obwohl meine Mutter ziemlich aufgeschlossen ist,
668	dàn shì tā hái shì gēn wǒ shuō, 但是她还是跟我说,	sagt sie mir immer noch, dass
669	rú guǒ yī gè nǚ rén bù shēng yī gè hái zi, 如果一个女人不生一个孩子,	wenn eine Frau kein Kind bekommt,
670	tā de rén shēng shì bù wán zhěng de. 她的人生是不完整的。	dann wird ihr Leben unvollständig sein.
671	Suī rán wǒ bù shì hěn rèn tóng ba, 虽然我不是很认同吧,	Obwohl ich damit nicht einverstanden bin,

672	dànshì dàjiā jìrán dōu nàme shuō dehuà, 但是大家既然都那么说的话,	da alle das sagen,
673	nà jiù zhǐshì yī gè rènwu ba, wǒ juéde 那就只是一个任务吧, 我觉得	ist es einfach eine Pflicht, denke ich.
674	Zhè shēng háizi duìwǒláishuō 这生孩子对我来说	Kinder zu bekommen ist für mich (eine Pflicht).
675	Nàme nǐ huì wèile wánchéng zhège rènwu 那么你会为了完成这个任务	Also, wirst du ein Baby bekommen,
676	ér qù shēng yī gè xiǎoháizi ma? 而去生一个小孩子吗?	nur um dieser Pflicht nachzukommen?
677	Huì a! 会啊!	Ja!
678	Wǒ yǒu rènshi yī gè bǐjiào dúlì de nǚxìng, tā hěn jíduān de 我有认识一个比较独立的女性, 她很极端的	Ich kenne eine Frau, die sehr unabhängig und extrem ist.
679	Tā shuō tā yǐhòu zhǐ zhǎo nàxiē 她说她以后只找那些	Sie sagte, dass sie in Zukunft nur noch einen Mann finden möchte,

680	gāoxuélì, yán zhí gāo, 高学历、颜值高、	der eine hohe Bildung hat, gutaussehend ist,
681	shēngāo gāo, shēncái hǎo de nánshēng, 身高高、身材好的男生,	groß und einen schönen Körper hat
682	zhǐ gēn tā jiànlì yī gè jiè zhǒng de guānxi, 只跟他建立一个借种的关系,	und eine Beziehung zu ihm mit dem einzigen Zweck aufzubauen, sein Sperma zu leihen,
683	ránhòu qù yòng nàge jìshù shēng, 然后去用那个技术生,	für ein Baby durch künstliche Befruchtung.
684	tā zìjǐ yě bù shēng, 她自己也不生,	Sie wird das Baby nicht selbst austragen,
685	yīnwèi tā bùxiǎng yǐngxiǎng tā de shēncái. 因为她不想影响她的身材。	weil sie nicht möchte, dass ihr Körper beeinträchtigt wird.
686	Zhè jiùshì yī gè wǒ jiàn guò Zhōngguó nǚxìng zhīzhōng zuì... 这就是一个我见过中国女性之中最...	Diese Frau war die ...
687	Mùqián láishuō sīxiǎng duìyú zhè fāngmiàn zuì... 目前来说思想对于这方面最...	Ihr Denken war das ... bisher ...

688	Kāifàng? Duì, zuì kāifàng de yī gè nǚshēng 开放? 对, 最开放的一个女生	Aufgeschlossenste? Richtig. Die aufgeschlossenste Frau.
689	Nǐ huì yīnwèi wánchéng rènwu ér qù shēng yī gè xiǎoháizi? Huì a 你会因为完成任务而去生一个小孩? 会啊	Du wirst also ein Kind bekommen, um deine Pflicht zu erfüllen? Ja.
690	Nà zhèyàngzi nǐ zhēn de huì kuàilè ma? 那这样子你真的会快乐吗?	Wirst du wirklich glücklich sein?
691	Yào dài xiǎohái hěn xīnkǔ a! 要带小孩很辛苦啊!	Es wird sehr schwer, ein Kind großzuziehen!
692	Wǒ juéde qíshí rén shì huìbiàn de ba 我觉得其实人是会变的吧	Eigentlich glaube ich, dass sich Menschen ändern.
693	Hěn duō rén huì gēn wǒ shuō, nǐ dài háizi suīrán hěn xīnkǔ, 很多人会跟我说, 你带孩子虽然很辛苦,	Viele Leute sagen mir, dass es zwar schwer ist, ein Baby großzuziehen,
694	dànshì tā hái huì gěi nǐ hěn duō huānlè ba 但是他还会给你很多欢乐吧	aber es wird dir viel Freude bereiten.
695	Dāngrán wǒ yě bùshì chōng zhe nàge huānlè, 当然我也不是冲着那个欢乐,	Aber natürlich werde ich es nicht nur aus Freude tun.

696	wǒ zhǐ juéde jiù wánchéng rènwu ba 我只觉得就完成任务吧	Ich habe einfach das Gefühl, dass es eine Pflicht ist.
697	Jiù bù bèi cuī le, shì ba? 就不被催了，是吧？	Du wirst also nicht dazu gedrängt, ein Baby zu bekommen, oder?
698	Dànshì... jiù xiàng wǒ yǐqián hěn tǎoyàn māo, 但是... 就像我以前很讨厌猫，	Also... früher habe ich Katzen gehasst,
699	dànshì wǒ yǎng le māo zhīhòu, wǒ yě hěn xǐhuan nà zhī māo. 但是我养了猫之后，我也很喜欢那只猫。	Aber nachdem ich eine Katze bekam, fing ich an, diese Katze zu mögen.
700	Shì yī gè dàoli, wǒ juéde 是一个道理，我觉得	Das ist die gleiche Logik, denke ich.
701	Hǎo... xīwàng nǐ yǐhòu shēng le zhīhòu nǐ hěn xǐhuan tā. 好... 希望你以后生了之后你很喜欢他。	Okay! Ich hoffe, dass du dein zukünftiges Baby lieben wirst!
702	Fǎnzhèng xiànzài yě shì xiàndài shèhuì le, 反正现在也是现代社会了，	Es ist jetzt eine moderne Gesellschaft
703	yě bù xiàng yǐqián de jiù shèhuì 也不像以前的旧社会	und im Gegensatz zur alten Gesellschaft,

704	hěn duō jiùshì ràng tā zìjǐ qù zhuīqiú 很多就是让她自己去追求	ist es Frauen möglich, das Leben zu verfolgen,
705	tā zìjǐ xiǎngyào de shēnghuó, 她自己想要的生活,	das sie selbst möchten.
706	zhè yě shì xiàndài de nǚrén de xiǎngfǎ 这也是现代的女人的想法	Das denken auch moderne Frauen.
707	Wǒ juéde rúguǒ shì zhèngcháng dehuà, 我觉得如果是正常的话,	Ich denke, dass es normalerweise
708	xiànzài àn zhège shèhuì láishuō qíshí yě bù yào jǐn le, 现在按这个社会来说其实也不要紧了,	für die heutige Gesellschaft eigentlich keine große Sache ist.
709	fǎnzhèng yě bù yīdìng yào wánměi de qù jiéhūn. 反正也不一定要完美的去结婚。	Man muss nicht heiraten, um ein perfektes Leben zu führen.
710	Nǐ juéde zài Zhōngguó a, jiù Zhōngguó de shèhuì 你觉得在中国啊, 就中国的社会	Was ist deiner Meinung nach in der chinesischen Gesellschaft
711	Zuòwéi yī gè nǚrén, 作为一个女人,	als Frau

712	tā de zhōngjí de rénshēng mùbiāo yīnggāi shì shénme? 她的终极的人生目标应该是什么？	das ultimative Lebensziel?
713	Shì jiéhūn shēngzǐ ne? 是结婚生子呢？	Ist es zu heiraten und Kinder zu bekommen,
714	Háishi shuō yīnggāi zhuīqiú ràng tāmen kuàilè de shìqing, 还是说应该追求让她们快乐的事情，	oder dem nachzugehen, was sie glücklich macht,
715	nǎpà zhè yìwèizhe tāmen kěnéng yào dānshēn? 哪怕这意味着她们可能要单身？	auch wenn das bedeutet, dass sie möglicherweise Single bleibt?
716	Kāixīn jiù hǎo, gǎnjué shì 开心就好，感觉是	Solange sie glücklich ist, ist es meiner Meinung nach in Ordnung.
717	Yīnwèi nǐ shuō qǔ bùdào... bùshì 因为你说娶不到... 不是	Denn wenn sie keinen
718	jià bùdào yī gè hǎo de nánrén, qíshí... 嫁不到一个好的男人， 其实...	guten Mann zum Heiraten finden können,
719	jiù bù kāixīn a, yě méiyǒushénme yìyì. 就不开心啊，也没有什么意思。	sind sie möglicherweise nicht glücklich und die Ehe wird bedeutungslos.

720	Yīyàng ba 一样吧	Genau.
721	Wǒ juéde rénshēng zhège mìngtí hěn dà, 我觉得人生这个命题很大,	Ich denke, dass das „Leben“ ein großes Diskussionsthema ist.
722	dànshì qíshí wúlùn wǒ zhuànqián yě hǎo, jiéhūn yě hǎo, 但是其实无论我赚钱也好, 结婚也好,	Doch ob wir nun Geld verdienen oder heiraten,
723	zhōng qí suǒyǒu dōu shì wèile zìjǐ kāixīn 终其所有都是为了自己开心	wir tun es, um uns glücklich zu machen.
724	Xiànzài jiābào a shénme 现在家暴啊什么	Heutzutage gibt es immer noch viele Nachrichten über häusliche Gewalt
725	gèzhǒng chūguǐ xīnwén zhème duō, shì ba? 各种出轨新闻这么多, 是吧?	und es wird von Betrug berichtet.
726	Nǐ zhǎodào nánshēng bùhéshì, yě shì guò de bù kāixīn. 你找到男生不合适, 也是过得不开心。	Wenn man einen Mann findet, der nicht zu einem passt, dann wird man unglücklich.
727	Suǒyǐ háishi jiùshì zuò zìjǐ xǐhuan de shìqing jiù hǎo le 所以还是就是做自己喜欢的事情就好了	Es ist also gut, das zu tun, was einem Spaß macht.

728	Wǒ juéde shì yào huó chū zìjǐ, huó chū jīngcǎi 我觉得是要活出自己，活出精彩	Ich denke, wir sollten unser Leben leben und es in vollen Zügen genießen.
729	Qǐmǎ nǐ juéde dào nǐ lǎo de shíhou 起码你觉得到你老的时候	Zumindest, sollte man, wenn man alt ist
730	huígù zhè yīshēng méiyǒu shénme yíhàn. 回顾这一生没有什么遗憾。	auf sein Leben zurückblicken und nichts bereuen.
731	Kāikāi xīnxīn de guò, méiyǒu shénme juéde hòuhuǐ de, 开开心心地过，没有什么觉得后悔的，	Lebe glücklich und bereue nichts.
732	ránhòu shēnghuó yě mǎn hǎo de, zhèyàngzi 然后生活也蛮好的，这样子	Und es wird ein schönes Leben sein.
733	Nǐ zìjǐ yǒu méiyǒushénme... 你自己有没有什么...	Hast du irgendwelche
734	gěi zìjǐ de rénshēng dìng yī gè mùbiāo? 给自己的人生定一个目标?	Ziele für dich selbst im Leben?
735	Yě méiyǒu shénme mùbiāo a 也没有什么目标啊	Es gibt keine besonderen Ziele.

736	Ránhòu xiànzài yě shì juéde yě shì zài jìnxíng zhōng de, 然后现在也是觉得也是在进行中的,	Es gibt einige Ziele, die ich jetzt erreichen möchte.
737	bǐrú shuō qù duō yīdiǎn dìfāng kāikuò yīxià yǎnjiè a, 比如说去多一点地方开阔一下眼界啊,	Zum Beispiel mehr Orte besuchen, um meinen Horizont zu erweitern
738	měinián qù gè liǎng sān cì lǚyóu a, zhèyàngzi, duì 每年去个两三次旅游啊, 这样子, 对	und reisen zwei- oder dreimal im Jahr.
739	Yīnrén'éryì ba 因人而异吧	Das ist von Person zu Person unterschiedlich.
740	Měigerén duì kuàilè de xiǎngfǎ bù yīyàng, 每个人对快乐的想法不一样,	Jeder hat eine andere Definition von Glück.
741	nà yǒuxiē rén jiéhūn shēngzǐ yě huì juéde hěn kuàilè, 那有些人结婚生子也会觉得很快乐,	Manche Menschen glauben, Heiraten und die Geburt eines Kindes seien ein Zeichen von Glück.
742	huòzhě shuō zǎo yīdiǎn yùdào duì de rén le, 或者说早一点遇到对的人了,	Wenn Sie früh die richtige Person treffen,
743	nà jiéhūn yě shì yī gè qūshì ba 那结婚也是一个趋势吧	wird Heiraten eine natürliche Entwicklung sein

744	<p>Jiù dào yī gè jiēduàn huì zhèngcháng fāzhǎn de yī gè shìqíng.</p> <p>就到一个阶段会正常发展的一个事情。</p>	und es ist etwas, das in einem bestimmten Lebensabschnitt normal ist.
745	<p>Zài Zhōngguó, zuòwéi yī gè nǚrén,</p> <p>在中国，作为一个女人，</p>	Als Frau in China,
746	<p>nǐ juéde tā de zhǔyào de rénshēng mùbiāo yīnggāi shì shénme?</p> <p>你觉得她的主要的人生目标应该是什么？</p>	was sollte das Hauptziel im Leben sein?
747	<p>Shì jiéhūn shēngzǐ ne</p> <p>是结婚生子呢</p>	Ist es zu heiraten und Kinder zu bekommen,
748	<p>háishi shuō zhuīqiú tāmen xiǎngyào de rénshēng?</p> <p>还是说追求她们想要的人生？</p>	oder das Leben zu führen, das man möchte?
749	<p>Hòuzhě</p> <p>后者</p>	Letzteres.
750	<p>Wèishénme?</p> <p>为什么？</p>	Warum?
751	<p>Nà rén huó yīshì kěndìng shì wèile zìjǐ ma</p> <p>那人活一世肯定是为了自己嘛</p>	Wir leben nur einmal, deshalb sollten wir unser Leben auf jeden Fall für uns selbst leben.

752	Méiyǒu bìyào wèile biéren qù wěiqu zìjǐ, jiāngjiu zìjǐ ma 没有必要为了别人去委屈自己，将就自己嘛	Es besteht keine Notwendigkeit, sich für andere zu kompromittieren.
753	Jiù zhège yìsi bei 就是这个意思呗	Das ist es!
754	Wǒ juéde nǚrén de jīchǔ, tā shǒuxiān shì gè rén, 我觉得女人的基础，她首先是一个人，	Ich denke, dass eine Frau in erster Linie ein Individuum ist,
755	tā shì yǒu dúlì réngé de. 她是有独立人格的。	die ihre eigene Identität hat.
756	Tā zuòwéi yī gè rén, tā de zhuīqiú jiùshì zhǐyǒu zìjǐ de zhuīqiú a, 她作为一个人，她的追求就是只有自己的追求啊，	Als Person sollte sie das verfolgen, was sie verfolgen möchte.
757	yě méiyǒu shuō yīdìngyào zěnmeyàng de 也没有说一定要怎么怎么样的	Sie muss nicht auf eine bestimmte Art und Weise sein.
758	Jiùshì tā yǒu zìjǐ de mèngxiǎng tā jiù qù zhuīqiú, 就是她有自己的梦想她就去追求，	Wenn sie einen Traum hat, sollte sie ihn verwirklichen.
759	méiyǒu shuō shénme yīng bù yīnggāi zuò de shì. 没有说什么应不应该做的事。	Es gibt nichts, was sie tun oder nicht tun sollte.

760	Wǒ de xiǎngfǎ gēn tā yīyàng, 我的想法跟她一样,	Ich denke genauso wie sie.
761	yīnwèi wǒ zìjǐ běnshēn yě shì yī gè nǚshēng, 因为我自己本身也是一个女生,	Da ich auch eine Frau bin,
762	rúguǒ nǐ wèn wǒ shuō zuòwéi yī gè nǚrén, 如果你问我说作为一个女人,	und wenn du mich das als Frau fragst,
763	shìbùshì yīnggāi jiù zài jiā xiàngfūjiàozǐ, 是不是应该就在家相夫教子,	soll ich etwa nur zu Hause bleiben und Ehefrau und Mutter sein
764	jiù yīnggāi jiéhūn zěnmeyàng de, 就应该结婚怎么怎么样的,	und heiraten?
765	wǒ juéde zhèxiē dōu shì duì nǚxìng de yīzhǒng qíshì ba. 我觉得这些都是对女性的一种歧视吧。	Ich denke, dass dies eine Diskriminierung von Frauen ist.
766	Wǒ yǒu wǒ zìjǐ de mèngxiǎng, 我有我自己的梦想,	Ich habe meine eigenen Träume
767	yǒu wǒ zìjǐ de xiǎngyào qù shíxiàn de dōngxi, 有我自己的想要去实现的东西,	und Ziele, die ich erreichen möchte.

768	wǒ juéde zhè huì gèngjiā de shuō de guòqu. 我觉得这会更加的说得过去。	Das ist meiner Meinung nach sinnvoller.
769	Nà nǐ juéde rúguǒ yī gè nǚháizi, 那你觉得如果一个女孩子,	Wird also das Leben einer Frau,
770	tā zhè yībèizi dōu méiyǒu jié guò hūn, méiyǒu shēng guò háizi, 她这一辈子都没有结过婚, 没有生过孩子,	wenn sie nicht heiratet oder Kinder bekommt,
771	shìbùshì jiù suàn yī gè bù wánzhěng de rénshēng? 是不是就算一个不完整的人生?	als unvollständig angesehen?
772	Duì! Wǒ juéde bùgòu wánměi ba. 对! 我觉得不够完美吧。	Genau! Ich denke nicht, dass das perfekt ist (keine Kinder zu bekommen).
773	Nǚrén yīnggāi yào wánměi lo. 女人应该要完美咯。	Frauen sollten perfekt sein!
774	Jiéhūn, shēng xiǎohái, yīnggāi shì zhèyàng ba 结婚、生小孩, 应该是这样吧	Heiraten und Kinder bekommen (stehen für das „perfekte“ Leben).
775	Nà chúle jiéhūn, shēng xiǎohái, 那除了结婚、生小孩,	Außer Heiraten und Kinder kriegen,

776	háiyǒu qítā de fāngshì kěyǐ shíxiàn yī gè wánzhěng de rénshēng ma? 还有其它的方式可以实现一个完整的人生吗?	gibt es denn eine andere Möglichkeit, ein vollständiges Leben zu erreichen?
777	Wǒ juéde Zhōngguó láishuō yīnggāi shì zhèyàngzi shì wánměi de 我觉得中国来说应该是这样子是完美的	Ich denke, was China betrifft, ist das der Fall.
778	Dànshì qítā fāngfǎ wǒ gǎnjué hǎoxiàng méi zhǎodào 但是其它方法我感觉好像没找到	Aber andere Wege? Ich habe keinen gefunden.
779	Yī gè méiyǒu jié guò hūn, 一个没有结过婚、	Eine Frau, die weder geheiratet hat,
780	méiyǒu shēng guò háizi de nǚrén kěnéng shì bù wánzhěng de, 没有生过孩子的女人可能是不完整的,	noch Kinder hatte, ist unvollständig,
781	nǐ rèntóng zhè jù huà ma? 你认同这句话吗?	Stimmst du dem zu?
782	Bù rèntóng ba 不认同吧	Nein, das tue ich nicht.
783	Jiù lǎoyībèi de xiǎngfǎ, 就老一辈的想法,	Das ist die Denkweise der älteren Generation.

784	jiùshì juéde nǚrén jiù yīnggāi jiéhūn shēngzǐ, 就是觉得女人就应该结婚生子,	Sie sind der Meinung, dass Frauen immer heiraten sollten
785	miányán hòudài. 绵延后代。	und Kinder bekommen, um den Namen der Familie weiterzutragen.
786	Dànshì wǒ juéde zhè sīxiǎng zhēn de tài lǎo le! 但是我觉得这思想真的太老了!	Ich glaube aber, dass diese Denkweise einfach altbacken ist!
787	Jiù xiànzài jiù shíxiàn jiàzhí de fāngshì yǒu hěn duō. 就现在就实现价值的方式有很多。	Heutzutage gibt es viele Möglichkeiten, den Wert einer Person zu erkennen.
788	Bǐrú shuō? 比如说?	Zum Beispiel?
789	Jiùshìshuō wánchéng zìjǐ de mèngxiǎng ba, 就是说完成自己的梦想吧,	Verwirkliche deine Träume,
790	zuò xiǎng zuò de shìqíng, qù lǚyóu shénmede 做想做的事情, 去旅游什么的	tue, was du möchtest, gehe auf Reisen und so weiter.
791	Dōu kěyǐ qù zuò 都可以去做	Das kannst du alles machen.

792	Nǐ yǒu méiyǒu gèrén de yīxiē xiǎngyào shíxiàn de mèngxiǎng? 你有没有个人的一些想要实现的梦想?	Du hast Träume, die Du verwirklichen möchtest?
793	Mèngxiǎng... 梦想...	Träume?
794	jiùshì xiǎng zài yī fèn zhíyè shàngmian jiù zuò de hěn chūsè, 就是想在一份职业上面就做得很出色,	Ich möchte in meiner Karriere einfach nur richtig gut sein,
795	ránhòu zìjǐ yě kěyǐ... jiù zìjǐ kěyǐ dào chù wán a zhīlèi de ba 然后自己也可以... 就自己可以到处去玩啊之类的吧	ich kann herumreisen und solche Dinge.
796	Wǒ juéde jiùshì rén běnlái jiàzhí jiù bùshì shuō 我觉得就是人本来价值就不是说	Ich glaube nicht, dass der Wert eines Menschen daran gemessen werden sollte,
797	shì chuánzōngjiēdài de, 是传宗接代的,	ob man bereit ist, Kinder zu bekommen, oder einen Familiennamen zu tragen.
798	zhè yīnggāi shì lǎoyībèi de yī gè xiǎngfǎ. 这应该是老一辈的一个想法。	Dies ist die Denkweise der älteren Generation.
799	Ránhòu dehuà... 然后的话...	Und...

800	nǐ bùkěnéng shuō yī gè hěn wěidà de nǚ kēxuéjiā, 你不可能说一个很伟大的女科学家,	Kann man sagen, dass eine große Wissenschaftlerin,
801	tā méiyǒu shēng guò hái zi, tā jiù bùgòu wánzhěng de rén 她没有生过孩子, 她就不够完整的人	die noch nie Kinder bekommen hat, unvollständig ist?
802	Wǒ bù rèntóng Wèishénme? 我不认同 为什么?	Ich stimme nicht zu. Warum?
803	Wǒ juéde xiànzài xīnshídài de nǚxìng, 我觉得现在新时代的女性,	Ich denke, dass Frauen in diesem Alter
804	tā yǒu zìjǐ de zhège shìyè, yǒu zìjǐ de shēnghuó, 她有自己的这个事业, 有自己的生活,	ihre eigene Karriere und ihr eigenes Leben haben
805	jiù bù yīdìng yào shénme yīkào nánrén huòzhě zěnmeyàng a 就不一定要什么依靠男人或者怎么样啊	und nicht unbedingt von Männern abhängig sein müssen.
806	Kěnéng yùdào yī gè héshì de, 可能遇到一个合适的,	Wenn sie zufällig den Richtigen treffen,
807	nà hái... zhè yībèizi hái guò de mán hǎo 那还... 这一辈子还过得蛮好	dann wird ihr Leben gut sein.

808	Nà rúguǒ yùdào yī gè bùhéshì de, 那如果遇到一个不合适的,	Aber wenn man den falschen Mann trifft,
809	nà zhè yībèizi nà bù jiù gèng zāogāo ma? 那这一辈子那不就更糟糕吗?	ist das nicht schrecklich für den Rest des Lebens?
810	Yī gè méiyǒu jié guò hūn, 一个没有结过婚,	Eine Frau, die weder geheiratet hat,
811	méiyǒu shēng guò hái zi de nǚ rén shì bù wánzhěng de, 没有生过孩子的女人是不完整的,	noch Babys hatte, ist unvollständig,
812	nǐ rèn tóng zhè jù huà ma? 你认同这句话吗?	stimmst du dem zu?
813	Wèishénme? 为什么?	Warum?
814	Wèishénme yīdìng yào shēng le xiǎo hái cái wánzhěng a? 为什么一定要生了小孩才完整啊?	Warum müssen sie Kinder haben, um vollständig zu sein?
815	Kěnéng wǒ nián líng méi dào ba, 可能我年龄没到吧,	Vielleicht liegt es daran, dass ich dieses Alter noch nicht erreicht habe,

816	wǒ juéde xiǎohái gèng duō shì yī gè fùdān. 我觉得小孩更多是一个负担。	aber ich habe das Gefühl, dass Kinder eher eine Last sind.
817	Nǐ juéde hěn duō rén yě shì gēn nǐ zhèyàng de xiǎngfǎ ma? 你觉得很多人也是跟你这样的想法吗?	Glaubst du, dass viele Menschen genauso denken wie du?
818	Jiùshì nǐ de péngyou 就是你的朋友	Ich meinte, deine Freunde?
819	Zuì qǐmǎ wǒ shēnbiān de dōu shì 最起码我身边的都是	Zumindest tun das alle meine Freunde.
820	Nǚxìng péngyou? 女性朋友?	Weibliche Freunde?
821	Wǒ dāngrán shì bùtóng yì de! 我当然是不同意的!	Natürlich bin ich anderer Meinung!
822	Wǒ juéde zhèyàngzi de shuōfa běnshēn 我觉得这样子的说法本身	Ich denke, dass dieser Spruch selbst
823	jiùshì yīzhǒng duì nǚxìng de qíshì, wǒ... 就是一种对女性的歧视, 我...	eine Diskriminierung von Frauen ist.

824	Rúguǒ yǒurén zhèyàngzi gēn wǒ shuō, 如果有人这样子跟我说,	Wenn mir das jemand sagt,
825	wǒ kěnéng huì gēn tā chǎojià. 我可能会跟他吵架。	würde ich mit ihm/ihr streiten.
826	Rúguǒ nǐ fùmǔ duì nǐ shuō ne? 如果你父母对你说呢?	Was wäre, wenn deine Eltern dir das sagen würden?
827	Nà wǒ yě huì gēn tāmen chǎo! 那我也会跟他们吵!	Ich würde auch mit ihnen streiten!
828	Jiù zhège xiǎngfǎ běnlái jiùshì hěn bùduì de, wǒ juéde 就这个想法本来就是很不对的, 我觉得	Weil ich das Gefühl habe, dass dieses Denken falsch ist.
829	Wǒ gēn tā xiǎng de chàbuduō ba 我跟她想的差不多吧	Ich denke dasselbe wie sie.
830	Yīnwèi wǒ hái shì nà jù huà, 因为我还是那句话,	Ich sage immer noch das Gleiche
831	jiùshì gèrén yǒu gèrén de xuǎnzé ma 就是个人有个人的选择嘛	und das ist, dass jeder seine eigene Wahl hat.

832	Méiyǒu shénme rénshēng shì yǒu suǒwèi de wánměi 没有什么人生是有所谓的完美	Das Leben von niemandem ist sozusagen perfekt
833	huòzhě shì shénme yǒu quēhàn de 或者是什么有缺憾的	oder unperfekt.
834	Jiù dàjiā dōu bù yīyàng 就大家都一样	Jeder ist anders.
835	Nà nǐ juéde rén yīdìng yào jiéhūn ma? 那你觉得人一定要结婚吗?	Denkst du, dass Menschen heiraten sollten?
836	Jiùshì zhè yībèizi yīdìng yào jié yīcì hūn ma? 就是这一辈子一定要结一次婚吗?	Sollten wir mindestens einmal in unserem Leben verheiratet sein?
837	Bù xūyào a! 不需要啊!	Nicht nötig!
838	Wèishénme? 为什么?	Warum nicht?
839	Jiùshì... fǎnzhèng bù xūyào nà yī zhǐ hūnyuē ba qù yuēshù zìjǐ 就是... 反正不需要那一纸婚约吧去约束自己	Es ist nur... Wir brauchen auf jeden Fall keine Heiratsurkunde, um uns zu kontrollieren.

840	Nà jiǎrú fùmǔ huì yīzhí cuī, 那假如父母会一直催,	Was ist, wenn deine Eltern dich weiterhin zum Heiraten drängen,
841	tāmen juéde hěn zháojí, 他们觉得很着急,	weil sie Angst haben
842	yīdìngyào tāmen de nǚ'ér jiéhūn ne? 一定要他们的女儿结婚呢?	und unbedingt wollen, dass du heiratest?
843	Nà wǒ juéde zhè yǒukěnéng huì zàochéng bùhǎo de shì ba 那我觉得这有可能会造成不好的事吧	Ich denke, dass es möglicherweise zu etwas Schlimmem führen wird.
844	Bǐrú yīnwèi zháojí jiéhūn 比如因为着急结婚	Wenn jemand zum Beispiel überstürzt eine Ehe eingeht,
845	ér méiyǒu rènqīng biéren, 而没有认清别人,	ohne die Person gut zu kennen,
846	ránhòu qù jié le hūn jiù huì shì hěn dà de yǐngxiǎng. 然后去结了婚就会是很大的影响。	dann könnte die Ehe negativ beeinträchtigt werden.
847	Jǔ gè lìzi a, jiùshì jiǎrú nǐ de fùmǔ cuī nǐ jiéhūn, 举个例子啊, 就是假如你的父母催你结婚,	Wenn deine Eltern dich zum Beispiel zum Heiraten drängen,

848	nǐ huì duì tāmen shuō shénme? 你会对他们说什么？	was wirst du ihnen sagen?
849	Wǒ de fùmǔ bùhuì! 我的父母不会！	Meine Eltern werden mich nicht (drängen)!
850	Wǒ juéde shì wánquán kěyǐ bù jiéhūn de. 我觉得是完全可以不结婚的。	Ich finde es völlig okay, nicht zu heiraten.
851	Gǔdài yǒu sān qī sì qiè, 古代有三妻四妾，	In der Antike durften Männer mehrere Frauen haben
852	tā kěnéng jié jǐ cì hūn. 他可能结几次婚。	und oft heiraten.
853	Nà xiànzài wǒmen dào xiàndài shèhuì, 那现在我们到现代社会，	Aber in der modernen Gesellschaft,
854	wǒmen yīnggāi yòng xīn de guānniàn kàn zhège shìqing. 我们应该用新的观念看这个事情。	sollten wir das aus einer neuen Perspektive betrachten.
855	Wǒmen zhǎodào zìjǐ xǐhuan de rén, 我们找到自己喜欢的人，	Wenn wir eine Person finden, die uns gefällt,

856	xiǎng gēn tā yòng yī gè kěnéng qīyuē de fāngshì yǒngyuǎn zàiyīqǐ ma, 想跟他用一个可能契约的方式永远在一起嘛,	könne wir zusammen sein, indem wir „einen Vertrag unterzeichnen“,
857	nà wǒmen qù jiéhūn a. 那我们去结婚啊。	wir können gehen und heiraten.
858	Zhèbu yīnggāi shì yī gè zhōngdiǎn, ér zhǐshì yī gè guòchéng 这不应该是一个终点，而只是一个过程	Dies sollte jedoch nicht das Ende sein. Vielmehr sollte es eine Reise sein.
859	Jiùshì wǒmen ràng wǒmen de àiqíng zài jiāshàng yī gè qīyuē, 就是我们让我们的爱情再加上一个契约，	Im Grunde fügen wir unserer Beziehung einfach einen Vertrag hinzu.
860	bìng bùshì shuō wǒmen dào le jiéhūn wǒmen jiù jiéshù le, 并不是说我们到了结婚我们就结束了，	Es ist nicht so, dass die Ehe unser Ende ist
861	wǒmen rénshēng jiù wánzhěng le. 我们人生就完整了。	und unser Leben ist vollkommen.
862	Bìng bùshì zhèyàngzi. 并不是这样子。	Das ist nicht der Fall.
863	Wǒ hé tā xiǎngfǎ yīyàng. 我和他想法一样。	Meine Meinung ist die gleiche wie seine.

864	Bùyīdìng a! 不一定啊!	Nicht unbedingt!
865	Jiù xiàng Zhōngguó de tóngxìngliàn, tāmen méibànfǎ jiéhūn na 就像中国的同性恋，他们没办法结婚哪	Beispielsweise dürfen Schwule in China nicht heiraten.
866	Tāmen yě shì rén na, duì ba? 他们也是人哪，对吧？	Es sind Menschen, oder?
867	Zhìyú wǒ, wǒ jiù juéde tán yībèizi liàn'ài 至于我，我就觉得谈一辈子恋爱	Was mich betrifft, denke ich, dass das Leben in einer Beziehung (ohne Ehe)
868	shì zuì lǐxiǎng de zhuàngtài 是最理想的状态	der idealste Zustand ist.
869	Nà rúguǒ gēn... nǐ gēn zhège nánshēng hěn xiāng'ài dehuà, 那如果跟... 你跟这个男生很相爱的话，	Wenn du den Mann wirklich liebst,
870	nà wèishénme bù jiéhūn ne? 那为什么不结婚呢？	warum heiratest du ihn nicht?
871	Tánliàn'ài gēn jiéhūn bù yīyàng a! 谈恋爱跟结婚不一样啊！	Dating ist anders als Heiraten!

872	Yǒu shénme bùtóng de? 有什么不同的?	Was ist der Unterschied?
873	Huì yǒu nàge jiāting de hěn duō... 会有那个家庭的很多...	Heiraten hat viele familiäre (Konsequenzen)...
874	jiùshì liǎng gè jiāzú de shìqing la 就是两个家族的事情啦	Es ist einfach eine Angelegenheit zwischen zwei Familien.
875	Xiànzài tánliàn'ài de shíhou 现在谈恋爱的时候	Wenn ich zusammen bin (und nicht verheiratet),
876	wǒ xiǎng qù nǎ wán jiù qù nǎ wán a, 我想去哪儿玩就去哪儿玩啊,	kann ich dorthin gehen, wohin ich möchte.
877	nà yǐhòu nǐ féngniánguòjié, 那以后你逢年过节,	Auch nach der Hochzeit, bei Festen,
878	nǐ yòu yào xiǎng zhe mǎi diǎn dōngxi 你又要想着买点东西	müssen wir immer darüber nachdenken, etwas zu kaufen,
879	qù xiàojìng yīxià lǎorénjiā, zhèyàngzi 去孝敬一下老人家, 这样子	um die Liebe zu beiden Eltern zu zeigen.

880	Hěn máfan de ma! 很麻烦的嘛!	Was für ein Aufwand!
881	Wǒ juéde shì yīdìngyào de. 我觉得是一定要的。	Ich denke, dass die Leute heiraten müssen.
882	Wǒ de guānniàn háishi bǐjiào chuántǒng de. 我的观念还是比较传统的。	Ich bin eigentlich ziemlich traditionell.
883	Wèishénme? 为什么?	Warum?
884	Jiù chuántǒng guānniàn ba 就传统观念吧	Weil es eine Tradition ist.
885	Jiù jiéhūn jiù xiāngdāngyú zìjǐ rénshēng de yī gè bìjīng jiēduàn lo 就结婚就相当于自己人生的一个必经阶段咯	Die Ehe ist ein Lebensabschnitt, den jeder erleben muss.
886	Nà jiǎrú shuō nǐ méiyǒu zhǎodào héshì de ne? 那假如说你没有找到合适的呢?	Was ist, wenn man nicht die richtige Person findet?
887	Nà jiù jìxù zhǎo ma! 那就继续找嘛!	Dann sucht man weiter!

888	Zhǎodào sānshí, sìshí shènzhì wǔshí dōu yǒukěnéng lo 找到三十、四十甚至五十都有可能咯	Es ist gut möglich, dass ich bis zu meinem 30., 40. oder sogar 50. Lebensjahr weitersuchen werde.
889	Guò hǎo zìjǐ jiù hǎo le 过好自己就好了	Lebe einfach dein Leben!
890	Rénshēng bù yīdìng fēiyào jiéhūn, bù yīdìng fēiyào tánliàn'ài de ma 人生不一定非要结婚，不一定非要谈恋爱的嘛	Die Leute müssen weder heiraten noch ausgehen.
891	Nǚrén yīnggāi shì ba, yīnggāi shì yào jiéhūn ba 女人应该是吧，应该是要结婚吧	Was Frauen angeht, ja! Frauen sollten heiraten.
892	Rúguǒ shuō ràng nǐmen gěi shèngnǚ men yīxiē jiànyì, 如果说让你们给剩女们一些建议，	Wenn du den „übriggebliebenen Frauen“ einen Rat geben würdest,
893	huòzhě shì duì tāmen shuō diǎn shénme, nà huì shì shénme? 或者是对她们说点什么，那会是什么？	oder ihnen etwas sagen würdest, was wäre das?
894	Wǒ huì shuō, wǒ hěn xiànmù nǐmen 我会说，我很羡慕你们	Ich würde sagen: „Ich beneide dich!“.
895	Nǐmen yào nǔlì xúnzhǎo zìjǐ de Mr.Right 你们要努力寻找自己的 Mr.Right	Sie sollten weiterhin versuchen, ihren Traummann zu finden.

896	Dànshì rúguǒ zhǎobudào dehuà yě méiyǒuguānxi, 但是如果找不到的话也没有关系,	Aber wenn sie ihn nicht finden können, spielt das keine Rolle.
897	nǐmen zìjǐ yě huì guò de hěn hǎo. 你们自己也会过得很好。	Sie können Ihr Leben gut alleine leben.
898	Wǒ huì xiǎng duì tāmen shuō, 我会想对她们说,	Ich möchte ihnen sagen, dass
899	jiùshì xīwàng tāmen jiùshì jiānchí zìjǐ rènwéi zhèngquè de shìqíng, 就是希望她们就是坚持自己认为正确的事情,	ich hoffe, sie können auf Dingen bestehen, die sie für richtig halten
900	ránhòu yǒnggǎn de zhuīxún zìjǐ de mèngxiǎng jiù kěyǐ le. 然后勇敢地追寻自己的梦想就可以了。	und mutig sein, ihre Träume zu verfolgen.
901	bùyòng qù tài zàiyì biéren de yīxiē shuōfa a shénmede, 不用去太在意别人的一些说法啊什么的,	Sie müssen sich nicht zu viele Gedanken darüber machen, was andere Leute sagen.
902	zuò hǎo zìjǐ jiù xíng le. 做好自己就行了。	Sei einfach du selbst.
903	Wǒ juéde xiànzài ma, rúguǒ nǐ zài Zhōngguó dehuà, 我觉得现在嘛, 如果你在中国的话,	Ich denke, wenn sie in China sind,

904	wǒ juéde nǐ háishi yào jiéhūn bǐjiào wánměi yīdiǎn ba 我觉得你还是要结婚比较完美一点吧	ist es besser zu heiraten.
905	Rúguǒ shì zài wàiguó shēnghuó dehuà, wǒ jiù juéde wúsuǒwèi la. 如果是在外国生活的话, 我就觉得无所谓啦。	Wenn Sie jedoch im Ausland leben, spielt dies keine Rolle.
906	Nín yǒu xiǎohái ma? Wǒ yǒu a 您有小孩吗? 我有啊	Hast du Kinder? Ja, habe ich.
907	Jiǎrú shuō nǐ yǒu gè nǚ'ér, 假如说你有个女儿,	Wenn du eine Tochter hast,
908	tā dào le èrshí qī suì huòzhě shì sānshí suì méiyǒu jiéhūn, 她到了二十七岁或者是三十岁没有结婚,	die 27 oder 30 Jahre alt, aber noch unverheiratet ist,
909	nà nǐ huì shì zěnmeyàng qù cuī nǐ de nǚ'ér? 那你会是怎么样去催你的女儿?	würdest du ihr sagen, dass sie bald heiraten soll?
910	Wǒ xiǎng jiù ràng tā zǎodiǎn zhǎodào lìngyībàn lo, 我想就让她早点找到另一半咯,	Ich werde ihr sagen, dass ich wünsche, dass sie bald einen Mann findet.
911	bìjìng fùmǔ yě bùshì péibàn tā yīshēng de 毕竟父母也不是陪伴她一生的	Schließlich können deine Eltern nicht für immer bei dir sein.

912	Suǒyǐ láishuō zhǎo gè bàn, 所以来说找个伴,	Suche dir also jemanden als Begleiter.
913	ràng tā yǒu gè rén péibàn tā zǒu xià bànshēng shì tǐnghǎo de a 让她有个人陪伴她走下半生是挺好的啊	Es ist gut, wenn man jemanden hat, mit dem man den Rest des Lebens verbringen kann.
914	Nà jiǎrú nǐ de nǚ'ér gàosu nǐ, 那假如你的女儿告诉你,	Was wäre, wenn deine Tochter sagen würde:
915	māma, wǒ juéde wǒ yīgèrén guò de jiù hěn kāixīn, 妈妈, 我觉得我一个人过得就很开心,	„Mama, ich bin sehr glücklich, allein zu leben
916	wǒ hěn xìngfú, wǒ bù xūyào yī gè bàn, 我很幸福, 我不需要一个伴,	und ich brauche niemanden, mit dem ich zusammen sein kann,
917	wǒ kěyǐ zhǎo wǒ de nǚháizi de... nǚxìng de péngyou zuòbàn, 我可以找我的女孩子的... 女性的朋友作伴,	Meine Freundinnen können mir Gesellschaft leisten.
918	huòzhě wǒ yīgèrén zìyóuzìzài de, wǒ juéde hěn shūfu. 或者我一个人自由自在的, 我觉得很舒服。	Ich fühle mich frei und wohl, wenn ich allein bin.“
919	Rúguǒ tā zhèyàngzi gēn nǐ shuō dehuà, 如果她这样子跟你说的话,	Wenn sie dir das erzählt,

920	nà nǐ huìbùhuì fàngqì qù cuī tā jiéhūn? 那你会不会放弃去催她结婚?	wirst du aufhören, sie zur Heirat zu drängen?
921	Yě bùhuì fàngqì de 也不会放弃的	Nein, werde ich nicht.
922	yīnwèi bìjìng Zhōngguó rén ma háishi 因为毕竟中国人嘛还是	Denn wir sind ja Chinesen,
923	dìyī gè shì chuánchéng Zhōngguó wénhuà de wèntí lo 第一个是传承中国文化的问题咯	wir müssen unsere Kultur weitergeben.
924	Dì'èr gè shì háishi yào, háizi ma, jiùshì nǚháizi ma 第二个是还是要，孩子嘛，就是女孩子嘛	Zweitens, gilt für Frauen immer noch,
925	háishi yīnggāi yào jiéhūn, shēng xiǎohái ma, bǐjiào wánměi lo 还是应该要结婚，生小孩嘛，比较完美咯	dass sie heiraten und Kinder bekommen sollten, weil das das perfekte Leben ist.
926	Rúguǒ nǐ shì zhēn de juéde kāixīn dehuà, 如果你是真的觉得开心的话，	Wenn du dich wirklich glücklich fühlst (als „übriggebliebene Frau“),
927	nà jiù jìxù xiàqù ba. 那就继续下去吧。	dann mache das eben.

928	Bùyào yīnwèi biéren shuō shénme jiù... 不要因为别人说什么就...	Kümmere dich nicht darum, was andere Leute sagen ...
929	Dànshì rúguǒ nǐ zhǐshì yī gè wěi de dānshēn zhǔyì dehuà, 但是如果你只是一个伪的单身主义的话,	Aber wenn man eine Person ist, die nur vorgibt, Single bleiben zu wollen,
930	nà jiù chènzǎo háishi bǎ zìjǐ de nàge 那就趁早还是把自己的那个	dann sollte man alle seine
931	bùhéilǐ de yāoqiú gǎishàn yīxià ba, 不合理的要求改善一下吧,	unangemessenen Anforderungen anpassen
932	ránhòu xiāngxìn háishi hěn kuài 然后相信还是很快	und ich bin sicher, dass man bald,
933	kěyǐ zhǎodào xīnyí de rénxuǎn de. 可以找到心仪的人选的。	die Person, die man wirklich mag, findet.
934	Zuòzìjǐ jiù hǎo! 做自己就好!	Sei einfach du selbst!
935	Háiyǒu ma? Méiyǒu le 还有吗? 没有了	Sonst noch was? Das ist alles!

936	Nǐmen bùshì shèngxià de rén, nǐmen shì yōuxiù de, 你们不是剩下的人，你们是优秀的，	Ihr seid kein „Rest“. Ihr seid wundervolle Menschen!
937	hái méi rén pèi de shàng nǐmen éryǐ. 还没人配得上你们而已。	Es ist nur so, dass dich noch niemand verdient.
938	Wǒ juéde huó chū zìjǐ jīngcǎi de shēnghuó 我觉得活出自己精彩的生活	Ich denke, dass man sein Leben voll und ganz genießen kann,
939	cái shì zuì zhòngyào de, 才是最重要的，	das ist das Wichtigste.
940	bùyào zàihu zìjǐ shì yǒu duō dà niánlíng 不要在乎自己是有多大年龄	Kümmere dich nicht zu sehr darum, wie alt du bist,
941	huòzhě shì qítā de wàizài tiáojiàn, 或者是其他的外在条件，	oder andere Dinge.
942	yào guò hǎo zìjǐ xiǎng guò de shēnghuó 要过好自己想过的生活	Lebe einfach das Leben, das du willst
943	Jiānchí zìjǐ xiǎng zuò de shìqing. 坚持自己想做的事情。	und bleibe hartnäckig bei dem, was du tun möchtest.

944	Jiù zhè yījù jiù gòu le. 就这一句就够了。	Das ist genug!
945	Chōngshí nǐ zìjǐ, rán hòu bù yào guǎn bié rén de xiǎngfǎ, 充实你自己, 然后不要管别人的想法,	Sei erfüllt und kümmere dich nicht um die Meinung anderer.
946	jiù guò hǎo zìjǐ jiù hǎo le, 就过好自己就好了,	Lebe einfach dein Leben!
947	qíshí bié rén xiǎngfǎ méiyǒu nàme... shénme 其实别人想法没有那么... 什么	Was andere Leute denken, ist nicht so...
948	Méiyǒu nàme zhòngyào, shì ma? Duì, méiyǒu nàme zhòngyào 没有那么重要, 是吗? 对, 没有那么重要	Nicht so wichtig, oder? Richtig.
949	Suíxīn zǒu 随心走	Folge deinem Herzen!
950	Rúguǒ shuō ràng nǐ gěi shèngnǚ men yīxiē jiànyì, 如果说让你给剩女们一些建议,	Wenn du den „übriggebliebenen Frauen“ einen Rat geben würdest,
951	huòzhě shì duì tāmen shuō diǎn shénme, 或者是对她们说点什么,	oder ihnen etwas sagen,

952	nǐ huì ràng tāmen jiùshì bù yào tài tiāoti le, gǎnjīn jiéhūn ne? 你会让她们就是不要太挑剔了，赶紧结婚呢？	würdest du ihnen sagen, dass sie nicht so wählerisch sein und bald heiraten sollen?
953	Háishi shuō ràng tāmen... 还是说让她们...	Oder würdest du sie
954	gǔlì tāmen qù zhuīqiú tāmen juéde kuàilè de shìqíng? 鼓励她们去追求她们觉得快乐的事情？	ermutigen, dem nachzugehen, was sie glücklich macht?
955	Kàn rén, kàn gēn wǒ de guānxi 看人，看跟我的关系	Das kommt darauf an. Kommt darauf an, wie nah wir uns stehen.
956	Rúguǒ shì nǐ hěn qīnjìn de péngyou? 如果是你很亲近的朋友？	Wenn sie deine enge Freundin wäre?
957	Hěn qīnjìn de wǒ kěndìng gǎnjīn cuī tā a! 很亲近的我肯定赶紧催她啊！	Wenn sie mir sehr nahe stünde, würde ich sie auf jeden Fall drängen, zu heiraten!
958	Dàoshíhòu hái kěyǐ duō yīdiǎn rén qù wán ma 到时候还可以多一点人去玩嘛	Dann können (bei ihrer Hochzeit) mehr Leute hingehen und Spaß haben!
959	Kěyǐ qù cānjiā tā de hūnlǐ, shì ba? Shì a 可以去参加她的婚礼，是吧？ 是啊	Du meinst, du kannst dann an ihrer Hochzeit teilnehmen? Ja.

960	Shùnnqízìrán, suíyù'ér'ān ba 顺其自然，随遇而安吧	Lass es sein! Genieße es, wo immer du bist!
961	Bàng! Gàn de piàoliang! 棒！干得漂亮！	Cool! Gut gemacht!
962	Jiùshì zhèyàng 就是这样	Das ist es!
963	Bù zháojí 不着急	Keine Eile!
964	Hǎo, báibái! 好，拜拜！	OK, tschüss!
965	Hǎo! Tīng wán yǐshàng de cǎifǎng, 好！听完以上的采访，	Okay! Nachdem ihr diese Interviews gehört habt,
966	nǐmen yǒu shénme xiǎngfǎ ne? 你们有什么想法呢？	was sind eure Gedanken?
967	Duìyú shèngnǚ zhège xiànxàng, 对于剩女这个现象，	Was ist in Bezug auf „übriggebliebene Frauen“

968	nǐmen yòu shì rúhé kàndài de ne? 你们又是如何看待的呢?	eure Meinung?
969	Kěyǐ liúyán gàosu wǒmen! 可以留言告诉我们!	Hinterlasst uns gerne einen Kommentar!
970	Nà wǒmen jiù xià qī zàijiàn ba! 那我们就下期再见吧!	Bis zum nächsten Mal!